

# FATBOX<sup>®</sup>

PERFECTPRO



Operating instruction **GB**  
Gebruiksaanwijzing **NL**  
Bedienungsanleitung **D**  
Bruksanvisning **S**  
käyttöohjeet **FIN**  
instruksjon **N**  
Mode d'emploi **F**  
instruktioner **DK**



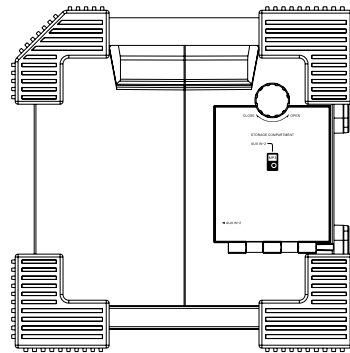
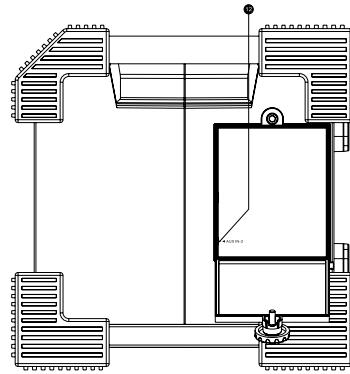
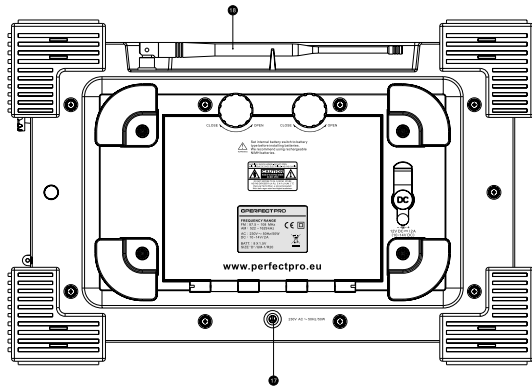
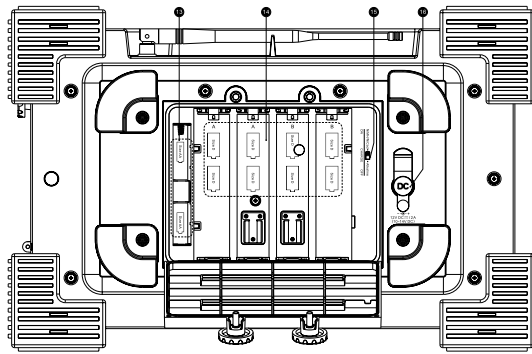
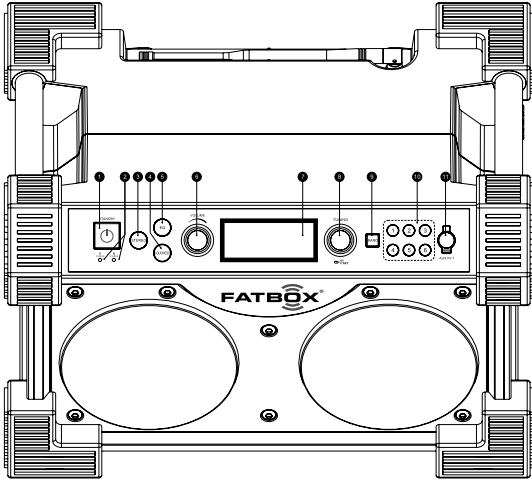


## Important Safety Instructions

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus ( including amplifiers ) that produce heat.
9. Do not defect the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet – USA version only.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plug, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

- 
- 
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
  12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
  13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
  14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
  15. To reduce the risk of fire or electric shock, Do not expose this appliance to Rain or Moisture.
  16. The Shock Hazard Marking and Associated Graphical Symbol is provided on the bottom panel of unit.
  17. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, shall be placed on the apparatus.
  18. For outdoors use, to avoid electric shock, use battery only during a raining day or the weather is wet.

**GB**



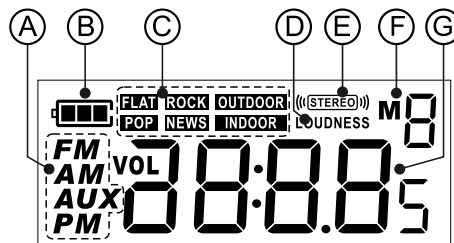
## Controls

- ① Power On/Off
- ② Charge LEDS
- ③ Stereo/Mono switch
- ④ EQ ( Equalizer )
- ⑤ Loudness On/Off
- ⑥ Volume Control
- ⑦ LCD display
- ⑧ Tuning Control/Time Set
- ⑨ Band Selection
- ⑩ Preset Stations
- ⑪ Aux In 1 socket
- ⑫ Aux In 2 socket/MP3 player compartment
- ⑬ Back up battery compartment
- ⑭ Main battery compartment
- ⑮ Alkaline/NiMH/NiCad Rechargeable battery switch
- ⑯ 10-14V DC In socket
- ⑰ Power cord
- ⑱ FM rubber antenna

GB

## LCD Display

- A Band Indicator and AM/PM
- B Battery power
- C EQ indicator
- D Loudness On
- E Stereo
- F Memory preset
- G Time and Frequency



## Power the radio

### **A. Battery operation**

1. Installing the batteries, first turn battery cover fixtures anti-clockwise to loosen and pull down the battery cover.

Note:

Before you insert the batteries, if you use non-rechargeable batteries, make sure the NiMH/NiCad /Alkaline switch which located inside the battery compartment is switched to Alkaline position.

If you use rechargeable batteries, make sure to switch NiMH/NiCad/Alkaline switch to NiMH/NiCad position.

2. Insert 8 x D size ( UM-1 ) battery into the compartment.  
Ensure the battery is inserted in accordance with the diagram shown.


3. Insert x 2 AA size ( UM-3 ) battery into the back up battery compartment.

Note:

The back up battery is for time and memory station back up during power failure. It is suggested to replace the back up battery every six months to avoid battery leakage.

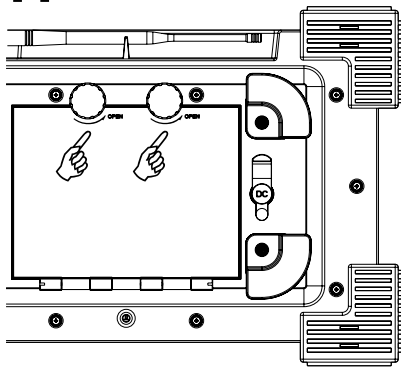
Run time of the radio on batteries varies strongly depending on the quality and capacity (mAh) of the batteries, temperature, volume level etc.

4. Close the battery cover and fasten the fixture by turning clockwise.

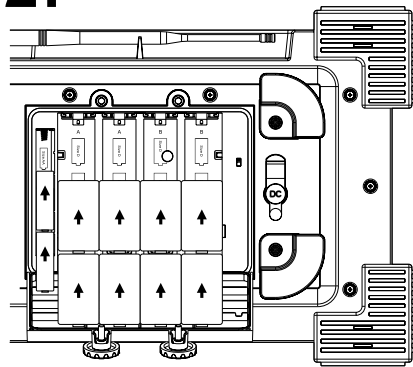
If the radio is not to be used for any extended period of time, it is recommended that the batteries are removed from the radio. Reduced power, distortion and a “stuttering sound” or low battery sign  is flashing on the display are all signs that the batteries need replacing or recharging ( see below Charging the batteries ).

**GB**

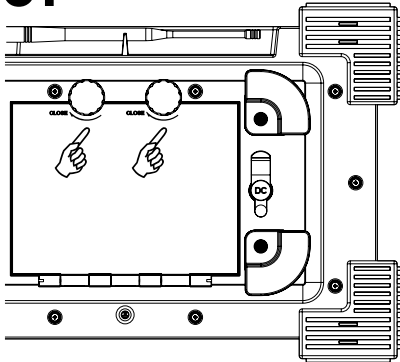
**1.**



**2.**




**3.**



## **B. AC operation**

Before plug the AC power cord into the AC socket, be sure the voltage is correct. If you have batteries in the radio and connect the AC power cord into the AC socket, the batteries will automatically be disconnected.

### **Charging the batteries**

Reduced power, distortion and a “ stuttering sound “ or low battery sign “  “ is flashing on the display are all the signs that the batteries need to be recharged if you use rechargeable batteries to power the radio.

Note:

The batteries can be charged only when the radio is off. Connect the AC power cord into the AC socket to charge the batteries. Be sure the battery type switch is set to NiNH/NiCad Rechargeable position.

Battery charging function of this radio only applies to the 8 D-size ( UM-1 ) batteries and not to the AA-size ( UM-3 ) back-up batteries.

When the batteries are being charged, the red Charge LED A and B will be on. LED A and B will turn into green when the batteries of charge group A or B are fully charged. Charge until both LED A and B are green.

Charging time can take up to approx. 10 hours depending on capacity of the rechargeable batteries.



Charge new batteries fully the first time before first use.  
This can take longer depending on the capacity of the rechargeable batteries.

Do not use a mix of old and new rechargeable batteries.  
Do not use a mix of full and empty rechargeable batteries.  
Do not use batteries that have a different mAh capacity.  
Do not use damaged or leaking batteries.

### **Charge the batteries in car**

**GB**

The batteries can also be charged in the radio using a 12V car (cigarette lighter) adaptor, voltage range 10V-14V, maximum current of 2.5 A, DC dimension 2.0 mm inner diameter with positive pole and 6.3mm outer diameter with negative pole. To charge, connect the adaptor to the car (cigarette lighter) socket and DC IN socket located on the back of the radio.

### **Setting the clock**

The clock can be set either when the radio is on or off.  
Press in the Tuning Control/Time set knob until display Hour digit flashes. Rotate Tuning Control/Time set knob to select required hour time then press the Tuning control knob again to confirm hour set. The minute digit will flash, rotate Tuning Control/Time set knob to select required minute time then press the Tuning control knob again to confirm minute set. Display will show clock time when time set is completed.

## Radio Operation

1. Press the Power button to turn on the radio.
2. Select the required waveband by pressing the Band button.
3. Stand up the FM rubber antenna properly to get best reception.  
For AM ( MW ) band, rotate the radio to get best signal.
4. Rotate the Tuning Control knob will change the frequency in the following increments.  
FM: 50 or 100 kHz  
AM ( MW ): 9 or 10 kHz
5. Select required EQ and stereo/mono mode.
6. Rotate the volume control to get required sound level.
7. To turn off the radio, press the Power button.  
Display will show OFF.

## Memory preset stations

There are 6 memory presets for each waveband. Storing stations in preset memories, follow below steps.

1. Press the Power button to turn on the radio.
2. Tune to required station pressing Band button and rotate Tuning Control.
3. Press and hold down the required preset until the display M stop flashing. The preset number will appear in the display together with M and the station will be stored under chosen preset button.
4. Repeat this procedure for the remaining presets.
5. Stations stored in preset memories can be over written by following above procedures.

## Recall stations from preset memories

1. Press the Power button to turn on the radio.
2. Select the required waveband.
3. Momentarily press the required Preset button, the preset number and M also station frequency will appear in the display.

## Display backlight

Press any button except Power button will illuminate the LCD display for approx. 15 seconds.

**GB**

## Changing tuning step

Tuning step on some countries are different from where you purchase the radio. If you buy the radio in Europe and intend to use in Northern America or some Latin American countries, you may have to adjust tuning step so the radio may continue to serve you well.

While radio is switched off, long press the Band button for approx. 5 seconds until display flashes current FM tuning step 50 ( kHz ). Rotate the Tuning Control knob, you may adjust to 100 ( kHz ). Press Band button again to confirm the tuning step change.

Same procedures as above to change AM ( MW ) tuning step.

### **24H/12H format**

After tuning step change is completed, display will show 12H or 24H for current hour format. Rotate Tuning Control knob to change time format and press band button again to complete hour format change.

### **Aux In socket**

There are 2 Aux In sockets in this radio to connect audio sources like MP 3 player or CD walkman to listen the audio program via the speakers of this radio.

Aux In-1 is located on the front panel while Aux In-2 is located inside the MP3 compartment.

Remove the rubber cover ( Aux In – 1 ) connect the audio source with a 3.5 mm audio connector wire.

Turn MP 3 compartment cover fixture anti-clockwise to loosen and pull down to cover to find Aux In- 2 socket, connect the audio source with a 3.5 mm audio connector wire.

When radio is on, repeatedly press and release Band button to select AU 1 ( Aux In – 1 ) or AU 2 ( Aux In – 2 ), rotate the Volume Control to play the audio program.

## Equalizer function ( EQ )

The sound on your radio can be adjusted to suit your personal taste for the songs you are listening to. It has six preset equalizer modes.

Press the EQ button to cycle through the various modes.

- a. Flat – no tone modification is applied
- b. Rock
- c. Outdoor
- d. Pop
- e. News
- f. Indoor

**GB**

## Stereo/Mono button

The STEREO button is to switch Stereo/Mono mode. When FM signal is weak, some hiss may be audible. To reduce the hiss, press STEREO button to switch to Mono mode. Display stereo symbol ((STEREO)) will disappear.

The STEREO button is active only in FM waveband.

## Loudness On/Off

Loudness button is to get enhanced bass, display will appear LOUDNESS when Loudness function is applied.

## Specifications

Frequency Coverage:

FM 87.50 – 108 MHz

AM ( MW ) 520 – 1710 kHz ( 10 kHz )

522 – 1629 kHz ( 9 kHz )

AC Power:

AC 120V/60Hz/50 W ( USA )

AC 230V/50Hz/50 W ( Europe )

Batteries:

8 x D size ( UM-1 ) for main battery

2 x AA size ( UM-3 ) for back up battery

Output Power:

5 Watt 10% T.H.D. x 2 channels @ 1 kHz @ DC battery 12V

7 Watt 10% T.H.D. x 2 channels @ 1 kHz @ AC 230V or 120V





*If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that: Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)*



## **Belangrijke Veiligheidsvoorschriften**

1. Lees deze instructies.
2. Bewaar deze instructies.
3. Houd u aan alle waarschuwingen.
4. Volg alle instructies.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Maak het alleen schoon met een droge doek.
7. Voorkom het blokkeren van ventilatieopeningen. Volg bij het installeren van het apparaat de instructies.
8. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren, verwarmingsroosters, fornuizen en andere apparaten (waaronder ook versterkers) die warmte produceren.
9. Gebruik de veiligheidsfunctie van de gepolariseerde of geaarde stekker. Een gepolariseerde stekker heeft twee pinnen, één is breder dan de ander. Een geaarde stekker heeft twee pinnen en een derde aardepin. De brede pin of derde pin zijn voorzien voor uw veiligheid. Als de voorziene stekker niet in uw stopcontact past, raadpleeg dan een electriciën voor het vervangen van uw stopcontact – alleen voor de V.S. versie.



- 
- 
10. Bescherm het snoer en zorg dat ervoor dat er niet op gelopen kan worden en dat hij niet klem kan komen te zitten, vooral bij de stekkerdozen en de plek waar het snoer uit het apparaat komt.
  11. Gebruik alleen hulpmiddelen/accessoires die gespecificeerd zijn door de fabrikant.
  12. Gebruik alleen de karren, standaards, driehoeksstandaards, beugels of tafels die gespecificeerd zijn door de fabrikant of met het apparaat meeverkocht zijn. Als u een kar gebruikt, wees dan voorzichtig bij het verplaatsen ervan om te voorkomen dat het apparaat om zou kantelen en letsel zou veroorzaken.
  13. Haal de stekker uit het stopcontact tijdens onweersbuien en als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt.
  14. Laat al het onderhoud doen door gekwalificeerd personeel. Onderhoud is nodig als het apparaat beschadigd is, als het stroomsnoer of de stekker beschadigd is, als vloeistof in het apparaat gemorst is, als voorwerpen erin gevallen zijn, als het apparaat blootgesteld geweest is aan regen of vochtigheid, als het niet normaal werkt of als het gevallen is.
  15. Stel dit apparaat niet bloot aan Regen en Vochtigheid om het gevaar van brand en elektrische schokken te voorkomen.

**NL**



16. Een aanduiding voor Schokgevaren en een bijpassend grafisch symbool zijn voorzien aan de onderkant van dit apparaat.
17. Stel dit apparaat niet bloot aan druppelend of spetterend water en plaats geen voorwerpen die gevuld zijn met vloeistoffen op het apparaat.
18. Gebruik, bij buitenshuis gebruik op regenachtige dagen of bij nat weer, alleen batterijen.



## Bediening

- ① Stroom Aan/Uit
- ② Oplaad LEDS
- ③ Stereo/Mono schakelaar
- ④ EQ ( Equaliser )
- ⑤ Loudness Aan/Uit
- ⑥ Volume Controle
- ⑦ LCD scherm
- ⑧ Tuning Controle/Tijd Instelling
- ⑨ Band Selectie
- ⑩ Voorkeuze Stations
- ⑪ Aux In 1 aansluiting
- ⑫ Aux In 2 aansluiting/MP3 speler sectie
- ⑬ Back up batterij sectie
- ⑭ Hoofd batterij compartiment
- ⑮ Alkaline/NiMH/NiCad Oplaadbare batterij schakelaar
- ⑯ 10-14V DC In stekker
- ⑰ Stroomkabel
- ⑱ FM rubber antenne

NL

## LCD Scherm

- Ⓐ Band Indicator en AM/PM
- Ⓑ Batterij sterkte
- Ⓒ EQ indicatie
- Ⓓ Loudness Aan
- Ⓔ Stereo
- Ⓕ Geheugen voorkeur
- Ⓖ Tijd en Frekwentie

## Aanzetten van de radio

### A. Batterij bediening

1. Installeer de batterijen, draai eerst de vergrendeling van het batterijklep tegen de klok in om het te openen en trek de batterijklep naar beneden.

Opmerking:

Voordat u de batterijen inbrengt, indien u niet-oplaadbare batterijen gebruikt, zorg ervoor dat de NiMH/NiCad /Alkaline schakelaar, welke zich in het batterij compartiment bevindt, in de alkaline stand staat. Indien u oplaadbare batterijen gebruikt, zorg ervoor dat de NiMH/NiCad /Alkaline schakelaar in de NiMH/NiCad stand staat .

2. Plaats 8 x D formaat ( UM-1 ) batterij in het compartiment.  
Zorg ervoor dat de batterij geplaatst wordt volgens het getoonde diagram.
3. plaats x 2 AA formaat ( UM-3 ) batterij in het back up batterij compartement .


Opmerking:

De back up batterij dient voor back up van de tijd en geheugenstations tijdens stroomstoringen. Het is aan te raden om de back up batterij elke zes maanden te vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.

De looptijd van de radio op batterijen varieert sterk, afhankelijk van de kwaliteit en capaciteit (mAh) van de batterijen, temperatuur geluidsniveau e.d.

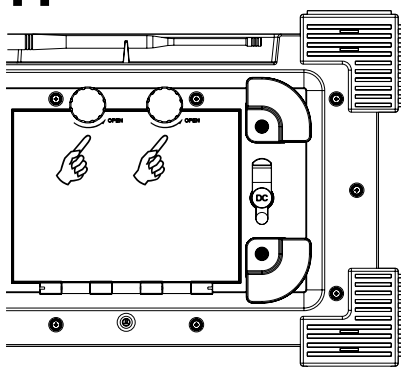
4. Sluit de batterijklep en sluit de vergrendeling door deze met de klok mee te draaien.

Indien de radio gedurende lange periode niet gebruikt wordt, is het aan te bevelen om de batterijen uit de radio te verwijderen.

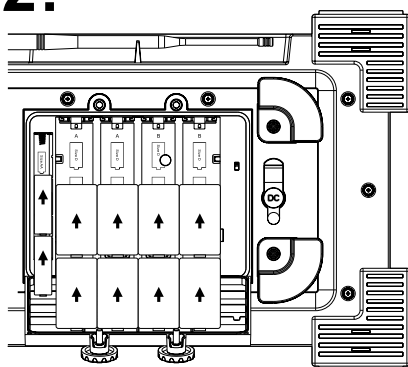
Stroomafname, vervorming en een 'stotterend' geluid of laag-batterij teken  dat knippert op het scherm, zijn een teken dat de batterijen vervangen of opgeladen dienen te worden. (zie onder Opladen van de batterijen).

NL

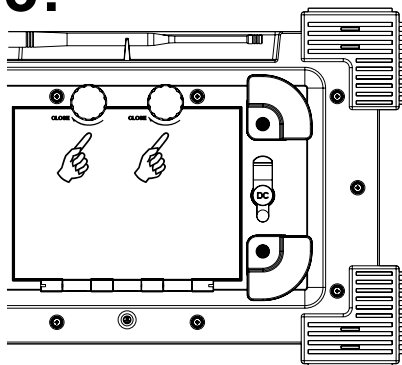
1.



2.




3.



## **B. Netstroom bediening**

Voordat u de stekker in het stopcontact bevestigt, verzeker u ervan dat het voltage juist is. Indien u batterijen in de radio heeft en u verbindt de stekker, zullen de batterijen automatisch uitgeschakeld worden.

### **Opladen van de batterijen**

Stroomafname, vervorming en een 'stotterend' geluid of laag-batterij teken  dat knippert op het scherm, zijn een teken dat de batterijen vervangen of opgeladen dienen te worden, indien u oplaadbare batterijen gebruikt om de radio van stroom te voorzien.

Opmerking:

De batterijen kunnen alleen worden opgeladen, indien de radio is uitgeschakeld. Verbind de stekker in het stopcontact om de batterijen op te laden. Zorg ervoor dat de batterijsoort schakelaar in de NiNH/NiCad Oplaadbare stand staat.

De batterij-oplaadfunctie van deze radio is alleen van toepassing op de 8 D-formaat ( UM-1 ) batterijen en niet voor de AA-formaat ( UM-3 ) back-up batterijen.

Indien de batterijen worden opgeladen, zullen de rode Oplaad LED A en B aan staan. LED A en B zullen groen kleuren indien de batterijen voor oplaadgroep A of B volledig opgeladen zijn. Laad op totdat zowel A als B groen zijn.

De oplaadtijd kan tot ongeveer 10 uur in beslag nemen, afhankelijk van de capaciteit van de oplaadbare batterijen.

Laad nieuwe batterijen de eerste keer volledig op, voor het eerste gebruik. Dit kan langer duren, afhankelijk van de capaciteit van de oplaadbare batterijen.

Combineer geen oude en nieuwe oplaadbare batterijen.

Combineer geen volle en lege oplaadbare batterijen.

Gebruik geen batterijen met een verschillende mAh capaciteit.

Gebruik geen beschadigde of lekkende batterijen.

**NL**

### **Opladen van de batterijen in de auto**

De batterijen kunnen ook in de radio opgeladen worden door middel van een 12V auto (sigarettenaansteker) adapter, voltagebereik 10V-14V, maximum stroom van 2.5 A,

DC formaat 2.0 mm binnendiameter met positieve pool en 6.3mm buitendiameter met negatieve pool. Om op te laden, verbind de adapter met de auto (sigarettenaansteker) aansluiting en de DC IN aansluiting die zich bevindt aan de achterkant van de radio.

### **Instellen van de klok**

Deze kan ingesteld worden wanneer de radio zowel aan of uit staat. Druk op de Tuning Controle/ Tijd Instellingknop totdat het Uur-teken knippert. Draai aan de Tuning Controle/ Tijd Instellingknop om het gewenste uur te selecteren en druk nogmaals op de Tuning Controle knop om het geselecteerde uur te bevestigen.

Het minten-teken zal knipperen, draai aan de Tuning Controle/ Tijd Instellingknop om het gewenste aantal minuten te selecteren en druk nogmaals op de Tuning controle knop om de minuteninstelling te bevestigen. Het scherm laat de kloktijd zien, indien de instellingen van de tijd voltooid zijn.

## Radio Bediening

1. Druk op de aan-uit knop om de radio aan te zetten.
2. Selecteer de gewenste golffband door op de Band toets te drukken.
3. Zet de FM rubber antenne zecht op voor de beste ontvangst. Voor AM ( MW ) band, draai de radio om het beste signaal te ontvangen.
4. Door aan de Tuning Controle te draaien, zal de frekwentie als volgt toenemen:  
FM: 50 of 100 kHz  
AM ( MW ): 9 of 10 kHz
5. Selecteer de gewenste EQ en stereo/mono stand
6. Draai aan de volume controle om het gewenste geluidsniveau te krijgen.
7. Om de radio uit te schakelen, druk op de aan-uit knop. Het scherm zal off vertonen.

## Geheugen voorkeuze stations

Er zijn 6 geheugen voorkeuzes voor elke golflengte. Om stations op te slaan in de voorkeuze geheugens, volg de volgende stappen:

1. Druk op de aan-uit knop om de radio aan te zetten.
2. Stem af op het gewenste station door op de Band toets te drukken en aan de Tuning Controle te draaien .
3. Druk de gewenste voorkeuze in en houd deze vast, totdat de M op het scherm stopt met knipperen. Het voorkeuzenummer zal samen met de M op het scherm verschijnen en het station is opgeslagen onder de gekozen voorkeuzetoets.
4. Herhaal deze procedure voor de overgebleven voorkeuzes.
5. Stations die opgeslagen zijn in het voorkeuze-geheugen kunnen door bovengenoemde procedures **overschreven worden**.



## Oproepen van stations uit het voorkeuze-geheugen

1. Druk op de aan-uit knop om de radio aan te zetten.
2. Selecteer de gewenste golfband.
3. Druk kortstondig op de gewenste Voorkeuze toets, het voorkeuzenummer en M alsook de stationsfrequentie zullen op het scherm verschijnen.

## Scherm backlight

Een druk op elke toets, uitgezonderd de aan-uit knop, zal het LCD scherm gedurende ongeveer 15 seconden verlichten.

NL

## Veranderen van de tuning eenheid

De tuning eenheid in sommige landen wijkt af van waar u de radio aanschaft. Indien u de radio in Europa aanschaft en van plan bent om deze in Noord-Amerika of sommige Latijns-Amerikaanse landen, moet u misschien de tuning eenheid aanpassen zodat de radio u beter van pas kan komen.

Terwijl de radio uitstaat, druk lang op de Band toets voor ongeveer 5 seconden totdat het scherm de huidige tuning eenheid 50 (kHz) knippert.

Draai aan de Tuning Controle knop, u kunt aanpassen tot 100 ( kHz ). Druk nogmaals op de Band toets om de verandering van tuning eenheid te bevestigen.

Dezelfde procedure als bovengenoemde geldt om de AM ( MW ) tuning eenheid te veranderen.

## **24U/12U formaat**

Nadat de tuning eenheid voltooid is, zal het scherm 12U of 24U laten zien voor het huidige uur-formaat. Draai de Tuning Controle knop om het tijdsformaat te veranderen en druk nogmaals op de band toets om het uur-formaat af te sluiten.

## **Aux In aansluiting**

Er zijn 2 Aux In aansluitingen op deze radio om audiobronnen zoals een MP3 speler of CD Walkman aan te sluiten, om naar het audio programma te luisteren via de luidsprekers van deze radio.

Aux In-1 bevindt zich op het voorpaneel, terwijl Aux In-2 zich bevindt in het MP3 compartiment.

Verwijder de rubber klep ( Aux In – 1 ) verbindt de audiobron via een 3.5 mm audio verbindingkabel.

Draai de vergrendeling van de MP3 compartiment klep tegen de klok in om deze los te maken en trek de klep naar beneden om de Aux In- 2 aansluiting te vinden, verbindt de audiobron via een 3.5 mm audio verbindingkabel.

Wanneer de radio aanstaat, druk herhaaldelijk op de Band toets en laat deze weer los om AU 1 ( Aux In – 1 ) of AU 2 ( Aux In – 2 ) te selecteren, draai aan de Volume Controle om het audio programma af te spelen.

## Equaliser functie ( EQ )

Het geluid op uw radio kan aan uw persoonlijke smaak aangepast worden voor de nummers waar u naar luistert. Het heeft zes voorkeuze equaliser standen.

Druk op de EQ toets om door de diverse standen te bladeren. r

- a. Flat – geen toonaanpassing is van toepassing.
- b. Rock
- c. Outdoor
- d. Pop
- e. News
- f. Indoor

NL

## Stereo/Mono knop

De STEREO knop is er om in Stereo/Mono stand te schakelen.

Indien het FM signaal zwak is, is er ruis hoorbaar.

Om deze ruis terug te dringen, druk op de STEREO knop om naar Mono te schakelen. Op het scherm zal het stereo symbool ((STEREO)) verdwijnen.

De STEREO knop is alleen actief in de FM golfband.

## Loudness Aan/Uit

Loudness knop dient om een versterkte bas te krijgen.

Op het scherm zal LOUDNESS verschijnen, indien de Loudness functie van toepassing is.

## Specificaties

Frekwentie Bereik:

FM 87.50 – 108 MHz

AM ( MW ) 520 – 1710 kHz ( 10 kHz )

522 – 1629 kHz ( 9 kHz )

AC Stroom:

AC 120V/60Hz/50 W ( USA )

AC 230V/50Hz/50 W ( Europa )

Batterijen:

8 x D formaat ( UM-1 ) voor hoofdbatterij

2 x AA formaat ( UM-3 ) voor back up batterij

Uitgangsvermogen:

5 Watt 10% T.H.D. x 2 kanalen @ 1 kHz @ DC batterij 12V

7 Watt 10% T.H.D. x 2 kanalen @ 1 kHz @ AC 230V of 120V





*Let op, als u op een later punt dit product van de hand zou willen doen:  
Afgedankte elektrische producten horen niet weggegooid te worden in het  
huishoudelijk afval. Recycle waar mogelijk de producten. Raadpleeg uw plaatselijke  
overheid of speciaalzaak voor informatie betreffende het recyclen. (Richtlijn voor  
Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten)*





## **Wichtige Sicherheitshinweise**

1. Lesen Sie sich diese Anleitung durch.
2. Bewahren Sie diese Anleitung auf.
3. Achten Sie auf alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Nur mit einem trockenem Tuch reinigen.
7. Blockieren Sie keine der Ventilationsöffnungen. Stellen Sie das Gerät entsprechend der Anweisungen auf.
8. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Heizungen, Herden oder anderen Geräten die Hitze produzieren (z. B. Verstärker) auf.
9. Wenn Ihr Gerät über einen polarisierten oder geerdeten Stecker verfügt, machen Sie auf keinen Fall diese Sicherheitsfunktion unbrauchbar. Ein polarisierter Stecker hat zwei Flügel, bei denen einer breiter als der andere ist. Verfügt der Stecker über eine Erdung, so ist ein dritter Erdungsflügel vorhanden. Der breite und der Erdungsflügel sind eingebaute Sicherheitsvorrichtungen. Wenn der Stecker Ihres Geräts nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen ausgebildeten Elektriker – Nur für US-Version.

- 
- 
10. Schützen Sie das Netzkabel vor Druckeinwirkung, insbesondere am Stecker, Steckdosen oder am Ausgangspunkt des Geräts.
  11. Verwenden Sie lediglich vom Hersteller angegebenes Zubehör.
  12. Das Gerät darf nur dann mit Wagen, Gestellen, Dreifüßen, Halterungen oder Tischen verwendet werden, wenn diese vom Hersteller entsprechend angegeben wurden oder zusammen mit dem Gerät verkauft wurden. Wenn ein Wagen benutzt wird, muss darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht zusammen mit dem Wagen umkippt und Verletzungen verursacht.
  13. Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längerer Nichtbenutzung den Stecker aus der Steckdose.
  14. Wenden Sie sich nur an ausgebildetes Wartungspersonal. Das Gerät sollte in Wartung gegeben werden, nachdem es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, wie z. B. bei Beschädigung des Netzkabels, nachdem Flüssigkeit über das Gerät gegossen wurde oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, es herunter gefallen ist, nicht auf normale Weise funktioniert oder Regen bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
  15. Um Feuer und elektrischen Schlägen vorzubeugen, vermeiden Sie es das Gerät Regen oder Feuchtigkeit auszusetzen.

**D**

- 
- 
16. Ein entsprechendes Warnsymbol befindet sich auf der Geräteunterseite.
  17. Dieses Gerät sollte keinen Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt werden. Gegenstände die mit Flüssigkeiten gefüllt sind sollten nicht auf das Gerät gestellt werden.
  18. Um Stromschlägen vorzubeugen, benutzen Sie das Gerät bei Regen oder Nässe nur mit Batterien, wenn Sie es im Freien verwenden.



## Bedienelemente

- ① Ein/Aus
- ② Lade-LEDs
- ③ Stereo/Mono-Schalter
- ④ EQ (Equalizer)
- ⑤ Loudness Ein/Aus
- ⑥ Lautstärkeregler
- ⑦ LCD-Display
- ⑧ Frequenzregler/Zeiteinstellung
- ⑨ Frequenzbandauswahl
- ⑩ Senderspeicher
- ⑪ Aux-Eingang 1
- ⑫ Aux-Eingang 2 / MP3-Player-Fach
- ⑬ Reserverebatteriefach
- ⑭ Hauptbatteriefach
- ⑮ Alkali/NiMH/NiCad-Akkuschalter
- ⑯ 10-14V-DC-Stromversorgungseingang
- ⑰ Netzkabel
- ⑱ UKW-Gummiantenne

**D**

## LCD-Display

- Ⓐ Frequenzbandanzeige und Tageszeit
- Ⓑ Batteriestand
- Ⓒ EQ-Anzeige
- Ⓓ Loudness An
- Ⓔ Stereo
- Ⓕ Senderspeicher
- Ⓖ Uhrzeit und Frequenz

## Einschalten des Radios

### A. Batteriebetrieb

1. Zum Einlegen der Batterien öffnen Sie bitte zunächst das Batteriefach, indem Sie die Befestigung entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und es dann herausziehen.

Hinweis:

Wenn Sie keine Akkus benutzen, achten Sie bitte darauf, dass der NiMH/NiCad/Alkaline-Schalter in der Position „Alkaline“ steht.

Wenn Sie Akkus benutzen, vergewissern Sie sich bitte, dass der Schalter in der Position „NiMH/NiCad“ steht.

2. Legen Sie 8 Batterien der Größe D (UM-1) in das Batteriefach ein. Vergewissern Sie sich dabei, dass die Batterien entsprechend der Zeichnung eingelegt werden.

3. Legen Sie 2 Batterien der Größe AA (UM-3) in das Reservebatteriefach ein.


Hinweis:

Die Reservebatterien dienen dazu die Uhrzeit- und Sendereinstellungen zu sichern, sollte die Stromversorgung unterbrochen werden. Es wird empfohlen die Reservebatterien alle sechs Monate auszuwechseln, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden.

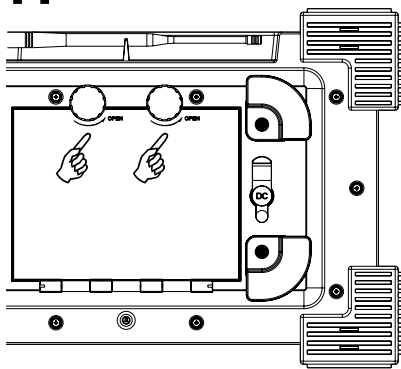
Die Batterielaufzeit hängt stark von der Qualität und Kapazität der Batterien (mAh), sowie Temperatur und Lautstärkeniveau, ab.

4. Schließen Sie das Batteriefach und drehen Sie die Halterung im Uhrzeigersinn fest.

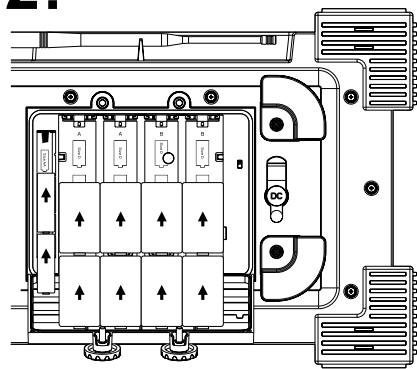
Wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien aus dem Radio zu nehmen.

Bei Verzerrungsgeräuschen, Leistungsabfall, stockender Tonwiedergabe oder einem blinkenden Batteriestandsanzeigesymbol  , sollten Sie die Batterien wechseln bzw. aufladen (Anweisungen zum Aufladen siehe unten).

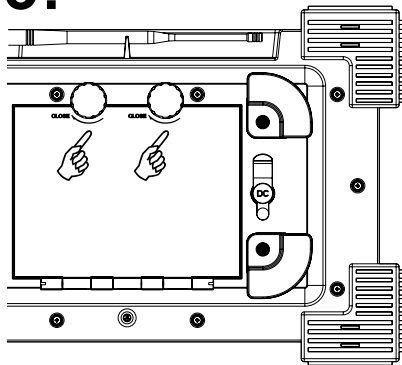
**1.**



**2.**




**3.**



## **B. Netzbetrieb**

Bevor Sie das Netzkabel an einer Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung geeignet ist. Wenn sich im Radio Batterien befinden, wird der Batteriebetrieb bei Netzanschluss automatisch deaktiviert.

## **Aufladen der Akkus**

Bei Verzerrungsgeräuschen, Leistungsabfall, stockender Tonwiedergabe oder blinkender Batteriestandsanzeige  , sollten Sie die Akkus aufladen (falls Sie Akkus verwenden).

Hinweis:

Die Akkus können nur im ausgeschaltetem Zustand aufgeladen werden.

Schließen Sie das Netzkabel zum Aufladen der Akkus an eine Steckdose an. Vergewissern Sie sich, dass der Batterieschalter in der Position „NiMH/NiCad“ steht.

Die Aufladefunktion des Radios gilt nur für die 8 Akkus der Größe D (UM-1) und nicht für die Reservebatterien der Größe AA (UM-3).

Während des Ladevorgangs leuchten die Lade-LEDs A und B auf. Die LEDs A und B wechseln zur Farbe grün, wenn die Akkus der Ladegruppen A bzw. B vollständig aufgeladen sind. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn beide LEDs grün aufleuchten.

Zum Aufladen der Akkus benötigt das Gerät ca. 10 Stunden, je nach dem wie groß die Kapazität der Akkus ist.

Laden Sie neue Akkus vor der ersten Benutzung vollständig auf. Die Aufladedauer ist dabei abhängig von der Kapazität der Akkus.

Benutzen Sie niemals alte und neue Akkus zusammen.

Benutzen Sie niemals leere und volle Akkus zusammen.

Benutzen Sie niemals Batterien, die eine unterschiedliche Kapazität (mAh) haben, zur gleichen Zeit.

Benutzen Sie niemals beschädigte oder auslaufende Batterien.

### **Aufladen der Akkus in einem Fahrzeug**

**D**

Sie können die Akkus ebenfalls in einem Fahrzeug aufladen, indem Sie einen 12-V-Adapter (Zigarettenanzünder) verwenden, der einen Spannungsbereich von 10 V bis 14 V bei 2,5 A und einen Anschlussdurchmesser von 2 mm (Innen) und 6,3 mm (Außen) aufweist. Zum Aufladen verbinden Sie den Adapter mit dem Zigarettenanzünder Ihres Wagens und schließen Sie das andere Ende am DC-IN-Anschluss an der Rückseite des Radios an.

### **Einstellen der Uhrzeit**

Die Alarmzeit kann entweder eingestellt werden, wenn die Radiofunktion an oder aus ist.

Betätigen Sie den Frequenzregler solange bis die Stundenziffern anfangen zu blinken. Benutzen Sie dann den Frequenzregler zum Einstellen der Stundenzahl. Betätigen Sie danach den Frequenzregler erneut zur Bestätigung der Stundenzahl.

Die Minutenziffern fangen an zu blinken. Benutzen Sie dann den Frequenzregler zum Einstellen der Minutenzahl. Betätigen Sie danach den Frequenzregler erneut zur Bestätigung der Minutenzahl.

Die Uhrzeit wird im Display angezeigt, sobald der Einstellungsvorgang abgeschlossen ist.

## **Radiobetrieb**

1. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter zum Einschalten des Radios.
2. Wählen das gewünschte Frequenzband durch wiederholte Betätigung der Frequenzbandtaste.
3. Richten Sie die UKW-Gummiantenne auf, um einen guten Empfang zu gewährleisten. Für einen besseren MW-Empfang, richten Sie bitte das gesamte Radio entsprechend aus.
4. Drehen Sie am Frequenzregler, um die gewünschte Frequenz einzustellen. Die jeweilige Frequenz wird folgenden Schritten verändert.  
UKW: 50 oder 100 kHz  
MW: 9 oder 10 kHz
5. Wählen Sie den gewünschten Equalizer und stellen Sie das Gerät auf Stereo oder Mono.
6. Drehen Sie den Lautstärkeregler, um die Lautstärke auf ein für Sie angemessenes Maß zu stellen.
7. Benutzen Sie den Ein-/Ausschalter zum Ausschalten des Radios. In der Anzeige wird OFF angezeigt.

## **Senderspeicher**

Für jedes Frequenzband stehen 6 Speicherplätze zur Verfügung.

Zum Speichern der Sender gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter zum Einschalten des Radios.
2. Benutzen Sie die Frequenzbandtaste und den Frequenzregler zum Einstellen des benötigten Senders.
3. Halten Sie die gewünschte Sendertaste gedrückt, bis in der Anzeige das M aufhört zu blinken. Die Speicherplatznummer erscheint in der Anzeige zusammen mit dem M-Symbol und der Sender wird unter der gewählten Sendertaste gespeichert.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Sendertasten.
5. Wenn Sie eine Speichertaste neu konfigurieren, wird der vorher gespeicherte Sender überschrieben.

## Aufrufen gespeicherter Sender

1. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter zum Einschalten des Radios.
2. Wählen Sie das gewünschte Frequenzband.
3. Betätigen Sie die gewünschte Sendertaste und Speicherplatznummer und Senderfrequenz erscheinen zusammen mit dem M-Symbol im Display.

## Hintergrundbeleuchtung

Betätigen Sie eine beliebige Taste und die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays geht für ca. 15 Sekunden an.

**D**

## Frequenzstufen ändern

Die Frequenzstufen sind u. U. in anderen Ländern anders als in dem Land, in dem Sie dieses Radio erworben haben. Wenn Sie das Radio in Europa gekauft haben und planen es in Nord- oder Lateinamerika zu benutzen, kann es sein, dass Sie für eine weitere Benutzung die Frequenzeinstufung neu einstellen müssen.

Schalten Sie das Radio aus und halten Sie die BAND-Taste für ca. 5 Sekunden fest, bis in der Anzeige die momentane UKW-Frequenzeinstufung aufblinkt (50 kHz). Drehen Sie am Frequenzregler. Sie können die Frequenzeinstufung nun auf 100 kHz stellen. Betätigen Sie die Frequenzbandtaste erneut, um Ihre Einstellung zu bestätigen.

Wiederholen Sie die Vorgang zum Einstellen der MW-Frequenzstufen.

## **Stundenformat**

Nachdem Sie die Frequenzstufen eingestellt haben, erscheint in der Anzeige entweder das 12- oder 24-Stundenformat. Drehen Sie am Frequenzregler, um das Stundenformat zu wechseln und betätigen Sie die Frequenzbandtaste erneut, um das neue Stundenformat zu übernehmen.

## **Aux-Eingang**

Diese Radio verfügt über 2 Aux-Eingänge, an denen Sie externe Audiogeräte, wie z. B. MP3-Player oder tragbare CD-Player anschließen und deren Audiosignale auf die Radiolautsprecher umleiten können.

Der Aux-Eingang 1 befindet sich an der Gerätevorderseite während sich der Aux-Eingang 2 innerhalb des MP3-Player-Fachs befindet. Entfernen Sie die Gummiabdeckung (Aux-Eingang 1), um ein externes Audiogerät mit einem 3,5-mm-Klinkenstecker anzuschließen.

Drehen Sie den Verschluss des MP3-Player-Fachs entgegen dem Uhrzeigersinn auf und öffnen Sie es. Schließen Sie dann das Audiogerät mit einem 3,5-mm-Klinkenstecker an.

Schalten Sie das Radio an und betätigen Sie den Frequenzbandschalter solange, bis in der Anzeige AU 1 (Aux-Eingang 1) bzw. AU 2 (Aux-Eingang 2) erscheint. Drehen Sie dann am Lautstärkeregel zur Wiedergabe.



## Equalizerfunktion (EQ)

Sie können das Audiosignal jederzeit Ihrem persönlichen Vorlieben anpassen. Es stehen Ihnen dazu sechs verschiedene Equalizerarten zur Verfügung.

Betätigen Sie die EQ-Taste, um eine der verschiedenen Equalizerarten zu wählen.

- a. Flat (unverändert)
- b. Rock
- c. Outdoor (im Freien)
- d. Pop
- e. News (Nachrichten)
- f. Indoor (in Innenräumen)

**D**

## Stereo/Mono-Schalter

Benutzen Sie den STEREO-Schalter, um zwischen Stereo- und Monobetrieb umher zu schalten. Wenn das UKW-Signal zu schwach ist, kann es zu Störsignalen kommen. Um diese Störsignale zu reduzieren, können Sie den UKW-Modus mithilfe des STEREO-Schalters auf Mono stellen. In der Anzeige verschwindet das STEREO-Symbol ((STEREO)).

Der STEREO-Schalter kann nur zusammen mit dem UKW-Frequenzband benutzt werden.

## Loudness Ein/Aus

Mit der Loudness-Taste können Sie die Bässe verstärken. In der Anzeige erscheint LOUDNESS, wenn diese Funktion aktiviert wird.

## Technische Daten

Frequenzbereich:

UKW 87,5 – 108 MHz

MW 520 – 1710 kHz (10 kHz)

522 – 1629 kHz (9 kHz)

Netzbetrieb:

AC 120 V / 60 Hz / 50 W (USA)

AC 230 V / 50 Hz / 50 W (Europa)

Batterien:

8 Batterien der Größe D (UM-1)

2 Batterien der Größe AA (UM-3) als Reserverbatterien

Ausgangsleistung:

5 Watt 10% T.H.D. x 2 Kanäle @ 1 kHz @ Batterie 12V

7 Watt 10% T.H.D. x 2 Kanäle @ 1 kHz @ 230-V- oder  
120-V-Netzbetrieb





*Sollten sind irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, achten Sie bei der Entsorgung bitte auf folgendes: Altgeräte sollten nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät zum Recycling, soweit das möglich ist. Wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Behörden oder Ihren Händler für mehr Informationen zur Entsorgung dieses Geräts. (WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).*



## Viktiga Säkerhetsinstruktioner

1. Läs dessa instruktioner.
2. Spara dessa instruktioner.
3. Beakta varningarna.
4. Följ alla instruktioner.
5. Använd inte den här apparaten nära vatten.
6. Rengör endast med en torr trasa.
7. Blockera ej några av ventilationsöppningarna. Installera enheten enligt instruktionerna.
8. Installera den ej nära värmekällor som t.ex. element, värmegaller, spisar eller andra apparater (även förstärkare) som producerar värme.
9. Skada ej den polariserade eller jordade kontaktens säkerhetsfunktion. En polariserad kontakt har två kontaktstift, ett bredare än det andra. En jordad kontakt har två kontaktstift samt en jordningskontakt del. Det breda kontaktstiftet eller jordningskontakt delen är till för er säkerhet. Om den medföljande kontakten inte passar ert kontaktuttag, konsultera en elektriker om utbyte till ett modernare uttag – endast U.S.A.-version.

- 
- 
10. Förhindra att elsladden trampas på eller kläms åt, speciellt i närheten av kontakten, vid stående förvaringsmöbler, samt där sladden går ut från apparaten.
  11. Använd endast tillsatser/tillbehör rekommenderade av tillverkaren.
  12. Använd endast med vagn, hållare, trebensstativ, konsol eller bord rekommenderade av tillverkaren eller sålda tillsammans med apparaten. Vid användning av vagn, var försiktig när ni flyttar vagnen/apparaten för att undvika vältskador.
  13. Koppla ur apparaten under blixtoväder eller när den står oanvänd under längre tidsperioder.
  14. All service skall utföras av kvalificerad servicepersonal. Service är nödvändig när apparaten på något vis skadats, t.ex. om elsladden eller dess kontakt skadats, om vätska eller föremål ramlat ned i apparaten, om apparaten exponerats för regn eller fukt, om den inte fungerar som den ska eller om den tappats i marken.
  15. För att undvika stötrisker, exponera ej apparaten för regn eller fukt.
  16. Symbolen och markeringen för elektrisk fara är belägen på enhetens underpanel.

**S**



17. Apparaten får ej exponeras för droppande eller plaskande, inga vätskefyllda föremål får placeras ovanpå den.

18. För att undvika stötrisk vid utomhusanvändning, använd endast batteri när det är regnigt eller fuktigt väder.



## Kontroller

- ① Av/På knapp
- ② Laddnings LED lampor
- ③ Stereo/Mono växlare
- ④ EQ (Equalizer)
- ⑤ Högtljud Av/På
- ⑥ Volymkontroll
- ⑦ LCD display
- ⑧ Sökningskontroll/Tidsinställning
- ⑨ Bandväljare
- ⑩ Förinställda stationer
- ⑪ Aux In 1 uttag
- ⑫ Aux In 2 uttag/MP3 spelarfack
- ⑬ Backup batterifack
- ⑭ Huvudbatterifack
- ⑮ Alkaliska/NiMH/NiCad Laddningsbara batterier växel
- ⑯ 10-14V DC In uttag
- ⑰ Elsladd
- ⑱ FM gummi antenn

S

## LCD Display

- A Band indikator och AM/PM
- B Batteristyrka
- C EQ indikator
- D Högtljud På
- E Stereo
- F Minnesinställning
- G Tid och Frekvens

## Slå på radion

### A. Batterihantering

1. Installera batterierna, vrid först batteriluckan moturs för att lossna den och dra sedan ned locket.

Notera:

Innan du sätter in batterierna, om du ej använder uppladdningsbara batterier, se till att NiMH/NiCad/Alkaliska växeln som är placerad inuti batterifacket är satt till positionen för Alkaliska batterier.

Om du använder uppladdningsbara batterier, se till att växeln för NiMH/NiCad/Alkaliska batterier är ställd till positionen för NiMH/NiCad.

2. Sätt in 8 x D batterier i storlek (UM-1) i facket. Se till att batterierna sätts in enligt diagrammet som visas.
3. Sätt in x 2 AA batterier i storlek (UM-3) i facket för backup batterier.


Notera:

Backup batterierna är endast till för Tid och minneslagrade stationer vid eventuellt elbrist. Det rekommenderas att byta backup batterierna var sju månader för att undvika batteri läckage.

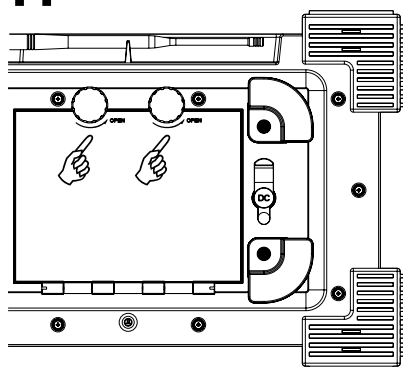
Hållbarheten på batterierna i radion varierar kraftigt beroende på kvalitén och kapaciteten (mAh) på batterierna, temperatur, volymnivå etc.



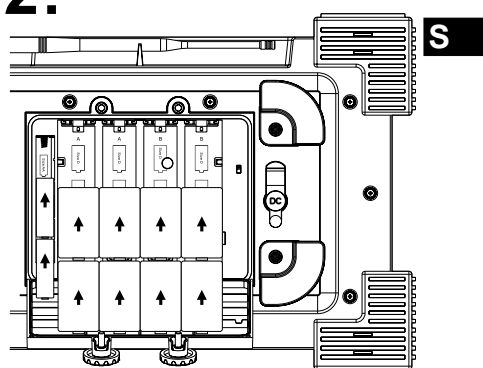
4. Stäng batterifacket och fäst locket genom att vrida medurs.

Om radion inte ska användas under en längre tid, rekommenderas det att batterierna avlägsnas från radion. Minskad ström, dåligt ljud och ett "hackande ljud" eller låg batteri ikonen  blinkar på displayen är alla tecken på att batterierna behöver bytas eller laddas om (se nedan för Ladda batterierna).

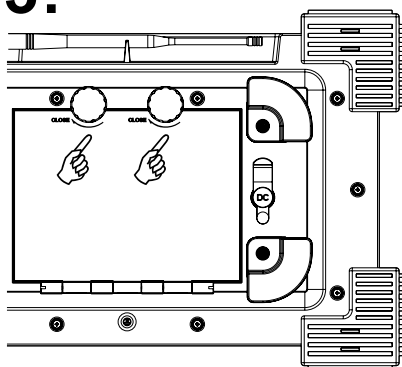
1.



2.




3.



## **B. AC användning**

Innan du kopplar in AC strömkabeln i AC uttaget, se till att voltstyrkan är korrekt. Om du har batterier i radion och ansluter AC ström till AC uttaget kommer batterierna automatiskt att kopplas från.

### **Ladda batterierna**

Minskad ström, dåligt ljud och ett "hackande ljud" eller låg batteri ikonen  blinkar på displayen är alla tecken på att batterierna behöver laddas om du använder uppladdningsbara batterier för att använda radion.

Notera:

Batterierna kan endast laddas när radion är avstängd.

Anslut AC strömmen till AC uttaget för att ladda batterierna.

Se till att batterityp växeln är ställd till positionen för NiMH/NiCad.

Batteriladdningsfunktionen på denna radio gäller enbart för de 8 D-storleks (UM-1) batterierna och inte för AA-storlek (UM-3) backup batterierna.

När batterierna laddas tänds den röda laddnings LED lampan A och B. LED A och B kommer att bli gröna när batterierna i grupp A eller B är fulladdade. Ladda tills både LED A och B är gröna.

Laddningstiden kan ta upp till ungefär 10 timmar beroende på de uppladdningsbara batteriernas kapacitet.

Ladda nya batterier fullt vid första användningen.  
Detta kan ta längre tid beroende på kapaciteten på de uppladdningsbara batterierna.

Blanda inte gamla och nya uppladdningsbara batterier.  
Blanda inte fulla och tomma uppladdningsbara batterier.  
Använd inte batterier med olika mAh kapacitet.  
Använd inte skadade eller läckande batterier.

### **Ladda batterierna i bilen**

Batterierna kan även laddas i radion med en 12V bil (cigarettändare) adapter, voltområdet ska vara 10V-14V, maximal styrka på 2.5 A, DC dimensionen 2.0 mm inre diameter med en positiv stav och 6.3mm yttre diameter med negativ stav. För att ladda, anslut adaptorn till bilens (cigarettändare) uttag och DC in uttaget på baksidan av radion.

**S**

### **Ställ in klockan**

Klockan kan ställas in både när radion är på eller av.  
Tryck på Sökningskontrollen/Tidsinställningsknappen tills displayens timsiffra blinkar. Roter Sökningskontrollen/Tidsinställningsknappen för att välja timme och tryck sedan på Sökningskontrollen/Tidsinställningsknappen igen för att spara. Minutsiffran kommer nu blinka, rotera Sökningskontrollen/Tidsinställningsknappen tills önskad minut visas och tryck sedan på Sökningskontrollen/Tidsinställningsknappen för att spara. Displayen visar nu tiden när tidsinställningen är klar.

## Radioanvändning

1. Tryck på Av/på knappen för att sätta på radion.
2. Välj önskat vågband genom att trycka på Bandknappen.
3. Vrid upp FM gummiantennen för bästa mottagning.  
För AM (MW) band, rotera radion för bästa mottagning.
4. Roter Sökningskontrollen/Tidsinställningsknappen för att byta frekvens i följande lägen  
FM: 50 eller 100 kHz  
AM (MW): 9 eller 10 kHz
5. Välj önskad EQ och stereo/monoläge
6. Roter volymkontrollen för att få önskad ljudnivå.
7. För att stänga av radion, tryck på Av/På knappen.  
Displayen visar AV.

## Förinställda stationer

Det finns 6 minnesplatser för förinställda stationer på varje vågband. För att lagra en station på en minnesplats, följ dessa steg.

1. Tryck på Av/På knappen för att sätta på radion.
2. Ställ in önskad station genom att trycka på Bandknappen och rotera sökkontrollen.
3. Tryck och håll ned önskad för inställningsknapp tills displayens M slutar blinka. För inställningsnumret visas nu i displayen tillsammans med M och stationen är sparad under detta förval.
4. Upprepa denna procedur för återstående för inställningar.
5. Stationer som sparats på för inställningarna kan skrivas över genom att följa ovanstående procedur.

## Återkalla en förvald station från minnet

1. Tryck på Av/På knappen för att sätta på radion.
2. Välj önskad vågband.
3. Tryck snabbt på önskad för valsknapp, numret visas tillsammans med ett M och stationens frekvens visas i displayen.

## Displayens bakljus

Tryck på någon av knapparna förutom Av/På knappen för att tända LCD displayen i ungefär 15 sekunder.

## Byta sökningssteg

Sökningsstegen i vissa länder kan skilja sig från där du köpt radion. **S** Om du köpt radion i Europa och tänker använda den i Nordamerika eller något latinamerikanskt land, kan du behöva justera radions sökningssteg för att radion ska fungera väl.

När radion är avstängd, tryck länge på bandknappen i ungefär 5 sekunder tills displayen blinkar nuvarande FM sökningssteg 50 (kHz). Roter sökningsknappen, du kan justera till 100 (kHz). Tryck på bandknappen igen för att bekräfta valet.

Samma procedur som ovan används för att ändra AM (MW) sökningssteg.

## **24H/12H format**

Efter att sökningsstegen har ändrats, kommer displayen visa 12H eller 24H för nuvarande tidsformat. Roter sökningsknappen för att ändra tidsformat och tryck på bandknappen igen för att spara ändringarna.

## **Aux In uttaget**

Det finns 2 Aux in uttag på denna radio för att ansluta ljudkällor som MP3 spelare eller CD walkmans för att lyssna på ljudprogrammen via högtalarna på denna radio.

Aux In-1 är placerat på framsidan av radion medans Aux In-2 är placerat inuti MP3 facket.

Avlägsna gummiskyddet (Aux In – 1) anslut ljudkällan med en 3.5 mm ljudanslutningskontakt.

Vrid MP3 fackets skydd moturs för att lossa och dra ned skyddet för att hitta Aux In-2 uttaget, anslut ljudkällan med en 3.5 mm ljudanslutningskontakt.

När radio är på, tryck upprepade gånger och släpp Band knappen för att välja AU1 (Aux In-1) eller AU2 (Aux In-2), rotera volymkontrollen för att spela ljudprogrammet.

## Equalizerfunktion (EQ)

Ljudet på din radio kan justeras för att passa din personliga smak för de melodier du lyssnar på. Det finns sex förinställda equalizer lägen.

Tryck på EQ knappen för att bläddra mellan de olika lägena.

- a. Platt – Ingen ton modifikation görs
- b. Sten
- c. Utomhus
- d. Pop
- e. Nyheter
- f. Inomhus

S

## Stereo/Mono knapp

STEREO knappen används för att växla mellan Stereo/Mono lägena. När FM signalen är svag, kan visst brus höras. För att minska bruset, tryck på STEREO knappen för att växla till Mono läget. Displayen som visade stereo symbolen ((STEREO)) kommer att slockna.

STEREO knappen är endast aktiv i FM vågbandet.

## Högtljud Av/På

Knappen för högtljud används för att förstärka basen, displayen kommer visa HÖGTLJUD när högtljud funktionen är aktiv.

## Specifikationer

Frekvenstäckning:

FM 87.50 – 108 MHz

AM (MW) 520 – 1710 kHz (10 kHz)

522 – 1629 kHz (9 kHz)

AC ström:

AC 120V/60Hz/50 W (USA)

AC 230V/50Hz/50 W (Europa)

Batterier:

8 x D storlek (UM-1) för huvudbatterier

2 x AA storlek (UM-3) för backup batterier

Uteffekt:

5 Watt 10 % T.H.D. x 2 kanaler @ 1 kHz @ DC batteri 12V

7 Watt 10 % T.H.D. x 2 kanaler @ 1 kHz @ AC 230V or 120V



*Om ni i framtiden måste kassera denna produkt, var god beakta att:  
Elektriskt avfall ej får slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Vänligen  
kassera vid en återvinningsplats. Konsultera era lokala myndigheter eller  
återförsäljare för återvinningsråd. (direktivet för elektriskt och elektroniskt avfall)*







## Tärkeitä turvaohjeita

1. Lue nämä ohjeet.
2. Säilytä nämä ohjeet.
3. Noudata kaikkia varoituksia.
4. Seuraa kaikkia ohjeita.
5. Älä käytä laitetta veden läheisyydessä.
6. Puhdista vain kuivalla liinalla.
7. Älä tuki mitään tuuletusaukoista. Asenna ohjeiden mukaan.
8. Älä asenna lähelle kuumuuden lähteitä, kuten lämpöpatterit, lämmitysaukot, liedet tai muut laitteet (mukaan lukien kaiuttimet), jotka tuottavat lämpöä.
9. Huomioi polarisoidun tai maadoitetun pistokkeen turvatarkoitus. Polarisoitussa pistokkeessa on kaksi piikkiä, joista toinen on leveämpi. Maadoitetussa pistokkeessa on kaksi piikkiä ja kolmas maadoituskärki. Leveä piikki tai maadoituskärki ovat pistokkeessa sinun turvallisuuttasi varten. Jos laitteen pistoke ei sovi pistorasiaasi, ota yhteyttä sähköliikkeeseen, jotta vanha pistorasiaasi voidaan vaihtaa vain USA-versiolle.

10. Suojele virtajohtoa sen yli kävelyiltä tai sen joutumiselta puristukseen etenkin pistokkeen tai liittimien kohdalla ja pisteessä, jossa ne tulevat laitteesta.
11. Käytä vain valmistajan määrittämiä liitteitä/lisävarusteita.
12. Käytä vain valmistajan määrittämän tai laitteen mukana myydyin kÄrryn, telineen, kolmijalan, kannattimen tai pöydän kanssa. Kun kÄrry on käytössä, toimi varovasti kÄrry/laite-yhdistelmää liikuttaessa välttääksesi sen kaatumisen aiheuttamat vammat.
13. Irrota laitteen virtajohto virtalähteestä ukkosmyrskyjen aikana tai silloin, kun laite on pitkän aikaa pois käytöstä.
14. Anna pätevän henkilökunnan hoitaa kaikki huolto. Huoltoa tarvitaan, kun laite on vaurioitunut millä tahansa tavalla, kuten jos virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut, laitteen päälle on kaatunut nestettä tai pudonnut esineitä, laite on altistunut sateelle tai kosteudelle, ei toimi normaalisti tai on pudotettu.
15. Vähentääksesi tulipalon tai sähköiskun vaaraa, älä altista tätä laitetta sateelle tai kosteudelle.
16. Sähköiskun vaaran merkki ja sen graafinen symboli ovat yksikön pohjapaneelissa.

**FIN**



17. Laitetta ei saa altistaa pisaroinnille tai roiskeille ja sen päälle ei saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä.

18. Välttääksesi sähköiskuja ulkokäytössä, käytä vain paristoa sateisena päivänä tai kun sää on kostea.

## Ohjaimet

- ① Virta Päällä/Pois
- ② Lataus LED-valot
- ③ Stereo/Mono-kytkin
- ④ EQ (Tasaaja)
- ⑤ Voimakkuus Päällä/Pois
- ⑥ Äänenvoimakkuuden säätö
- ⑦ LCD-näyttö
- ⑧ Taajuuden säätö/Ajan asetus
- ⑨ Aaltoalueen valinta
- ⑩ Esiasetetut asemat
- ⑪ Aux Sisään 1 pistoke
- ⑫ Aux Sisään 2 pistoke/MP3-soittimen lokero
- ⑬ Varmuusparistolokero
- ⑭ Pääasiallinen paristolokero
- ⑮ Alkaline/NiMH/NiCad Ladattava paristo-kytkin
- ⑯ 10-14V DC Sisään-pistoke
- ⑰ Virtajohto
- ⑱ FM-kumiantenni

**FIN**

## LCD-näyttö

- Ⓐ Aaltoalueen merkkivalo ja AM/PM (Aamu-/Iltapäivä)
- Ⓑ Pariston virta
- Ⓒ EQ-merkkivalo
- Ⓓ Voimakkuus päällä
- Ⓔ Stereo
- Ⓕ Muistin esiasetus
- Ⓖ Aika ja taajuus

## Radion päälle kytkeminen

### A. Paristokäyttö

1. Asettaaksesi paristot, käännä ensin paristokantta vastapäivään löysentääksesi se ja vedä sitten paristokansi alas.

Huom.:

Ennen paristojen asennusta, jos käytät kertakäyttöisiä paristoja, varmista, että NiMH/NiCad /Alkaline-kytkin paristolokeron sisällä on säädetty Alkaline-asentoon. Jos käytät ladattavia paristoja, varmista, että NiMH/NiCad /Alkaline-kytkin NiMH/NiCad-asennossa.

2. Aseta 8 x D-koon ( UM-1 ) paristoa lokeroon. Varmista, että paristot on asennettu oheisen kuvan mukaisesti.

3. Aseta x 2 AA-koon ( UM-3 ) paristoa varmuusparistolokeroon.


Huom.:

Varmuusparistot ovat aikaa ja asemamuistia varten virran katkeamisen aikana. On suositeltavaa vaihtaa varmuusparistot joka kuudes kuukausi välttääksesi paristojen vuotaminen.

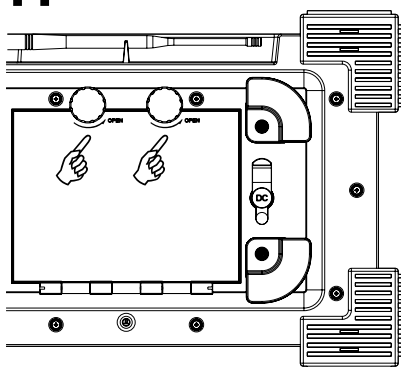
Radion käyttöaika paristoilla vaihtelee suuresti riippuen paristojen laadusta ja kapasiteetista (mAh), sekä lämpötilasta, äänenvoimakkuudesta jne.

#### 4. Sulje paristokansi ja tiukenna kiinnikkeet kääntämällä myötäpäivään.

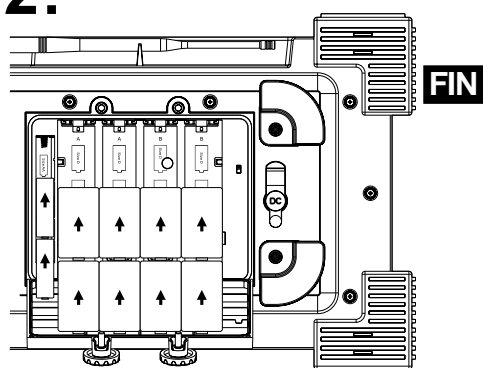
Jos radiota ei käytetä pitkään aikaan, on suositeltavaa poistaa paristot radiosta.

Vähennetty virta, häiriöt ja “yskivä ääni” tai näytössä vilkkuva vähäisen paristovirran merkki  ovat kaikki merkkejä siitä, että paristot pitää vaihtaa tai ladata (katso Paristojen lataus alla).

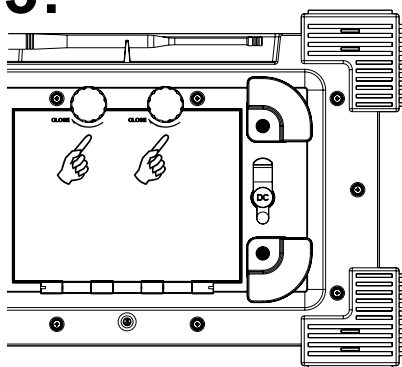
1.



2.




3.



## **B. Vaihtovirtakäyttö**

Ennen kuin yhdistät vaihtovirtajohdon vaihtovirtapistokkeeseen, varmista, että jännite on oikea. Jos sinulla on radiossa paristot ja yhdistät vaihtovirtajohdon vaihtovirtapistokkeeseen, paristojen virta katkeaa automaattisesti.

### **Paristojen lataus**

Vähennetty virta, häiriöt ja "yskivä ääni" tai näytössä vilkkuva vähäisen paristovirran merkki  ovat kaikki merkkejä siitä, että paristot pitää ladata, jos käytät radion virtalähteenä ladattavia paristoja.

Huom.:

Paristot voidaan ladata vain, kun radio on pois päältä.

Yhdistä vaihtovirtajohto vaihtovirtapistokkeeseen ladataksesi paristot. Varmista, että paristotyyppin kytkin on asetettu NiMH/NiCad Ladattava-asentoon.

Tämän radion paristojen lataustoiminto soveltuu vain 8 D-koon ( UM-1 ) paristolle, eikä AA-koon ( UM-3 ) varmuusparistoille.

Kun paristot latautuvat, punaiset Lataus LED-valot A ja B ovat päällä. LED-valot A ja B muuttuvat vihreiksi, kun latausryhmien A tai B paristot ovat täysin latautuneet. Lataa, kunnes sekä LED-valo A ja B ovat kumpikin vihreitä.

Latausaika voi olla n. 10 tuntia riippuen ladattavien paristojen kapasiteetista.



Lataa uudet paristot täydellisesti ennen ensimmäistä käyttöä. Tämä saattaa viedä pitempään riippuen ladattaven paristojen kapasiteetista.

Älä käytä sekaisin vanhoja ja uusia ladattavia paristoja.  
Älä käytä sekaisin täysiä ja tyhjiä ladattavia paristoja.  
Älä käytä paristoja, joilla on eri mAh-kapasiteetti.  
Älä käytä vaurioituneita tai vuotavia paristoja.

### **Paristojen lataus autossa**

Paristot voidaan ladata myös radiossa käyttäen 12V auton (tupakansytytin) adapteria, jännitealue 10V-14V, enimmäisvirta 2.5 A , DC-mitta 2.0 mm sisähalkaisija positiivisella navalla ja 6.3mm ulkohalkaisija negatiivisella navalla. Ladataksesi yhdistä adapteri auton (tupakansytytin) liittimeen ja DC SISÄÄN-liittimeen radion takana.

**FIN**

### **Kellon asetus**

Kello voidaan asettaa radion ollessa joko päällä tai pois päältä. Paina Taajuuden säätö/Ajan asetus-nuppia, kunnes näytöllä vilkkuu tuntien numero. Käännä Taajuuden säätö/Ajan asetus-nuppia valitaksesi halutun tuntiajan ja paina sitten Taajuuden säätö-nuppia uudelleen varmistaaksesi tuntien asetus. Minuuttien numero vilkkuu, käännä Taajuuden säätö/Ajan asetus-nuppia valitaksesi halutun minuuttiajan ja paina sitten Taajuuden säätö-nuppia uudelleen varmistaaksesi minuuttisen asetus. Näytöllä näkyy kellon aika, kun ajan asetus on valmis.

## Radion käyttö

1. Paina virtapainiketta kytkeäksesi radio päälle.
2. Valitse halutta aaltoalue painamalla Aaltoalue-painiketta.
3. Nosta FM-kumiantenni kunnolla ylös saadaksesi parhaan vastaanoton. AM (MW)-aaltoaluetta varten, käännä radiota saadaksesi parhaan signaalin.
4. Taajuuden säätö-nupin kääntö muuttaa taajuutta seuraavin askelein:  
FM: 50 tai 100 kHz  
AM ( MW ): 9 tai 10 kHz
5. Valitse haluttu EQ ja stereo/mono-tila.
6. Käännä äänenvoimakkuuden säädintä saadaksesi halutun äänen tason.
7. Kytkeäksesi radio pois päältä, paina virtapainiketta. Näytöllä näkyy OFF.

## Muistiin esiasetetut asemat

Kummallekin aaltoalueelle on kuusi muistin esiasetusta. Tallentaaksesi asemia esiasetettuun muistiin, seuraa alla olevia askeleita.

1. Paina virtapainiketta kytkeäksesi radio päälle.
2. Viritä haluamasi asema painamalla Aaltoalue-painiketta ja kääntämällä Taajuuden säätö-nuppia.
3. Paina ja pidä pohjassa haluamaasi esiasetuspainiketta, kunnes näytön M ei enää vilku. Esiasetuksen numero näkyy näytöllä M-kirjaimen kanssa ja asema tallentuu valitulle esiasetuspainikkeelle.
4. Toisto nämä toimenpiteet jäljellä oleville esiasetuksille.
5. Esiasetettuihin muisteihin tallennettujen asemien päälle voidaan kirjoittaa seuraamalla yllä olevia toimenpiteitä.

## Asemien hakeminen esiasetetuista muisteista

1. Paina virtapainiketta kytkeäksesi radio päälle.
2. Valitse haluamasi aaltoalue.
3. Paina lyhyesti haluttua Esiasetuspainiketta, esiasetuksen numero ja M, sekä aseman taajuus näkyvät näytöllä.

## Näytön taustavalo

Minkä tahansa muun painikkeen, kuin virtapainikkeen painaminen valaisee LCD-näytön n. 15 sekunniksi.

## Viritysaskeleen muuttaminen

Virityssaskel on joissain maissa eri, kuin siellä, mistä ostat radion. Jos ostat radion Euroopassa ja aiot käyttää sitä Pohjois-Amerikassa tai joissain Latalaisen Amerikan maissa, sinun täytyy ehkä säätää virityssaskelta, että radio palvelee sinua edelleen hyvin.

**FIN**

Kun radion virta on pois päältä, paina pitkään Aaltoalue-painiketta n. 5 sekunnin ajan, kunnes näytöllä vilkkuu sen hetkinen FM virityssaskel 50 ( kHz ). Kääntämällä Taajuuden säätö-nuppia voi säätää askeleeksi 100 ( kHz ). Paina Aaltoalue-painiketta uudelleen vahvistaaksesi askeleen muutos.

Samat toimenpiteet kuin yllä AM (MW)-viritysaskeleen muuttaamiseksi.

## 24H/12H-formaatti

Kun viritysaskeleen muutos on valmis, näytöllä näkyy 12H tai 24H osoittaen sen hetkisen tuntiformaatin. Käännä Taajuuden säätö-nuppia vaihtaaksesi ajan formaatti ja paina aaltoaluepainiketta uudelleen vahvistaaksesi tuntiformaatin muutos.

## Aux Sisään-liitin

Tässä radiossa on kaksi Aux Sisään-liitintä, joilla radioon voidaan liittää äänilähteitä, kuten MP3-soitin tai kannettava CD-soitin ääniohjelman kuuntelua tämän radion kauittimista varten.

Aux Sisään 1 on etupaneelissa, kun taas Aux Sisään 2 on MP3-lokeron sisällä.

Poista kuminen kansi (Aux Sisään1) liittääksesi äänilähde 3,5mm ääniliitinjohdolla.

Käännä MP3-lokeron kantta vastapäivään löysentääksesi se ja vedä kansi alas löytääksesi Audio Sisään 2-liittimien.

Liitä äänilähde 3,5mm ääniliitinjohdolla.

Kun radio on päällä, paina ja päästä irti toistuvasti Aaltoalue-painike valitaksesi AU 1 (Aux Sisään 1) tai AU 2 (Aux Sisään 2), käännä Äänenvoimakkuusnuppia soittaaksesi ääniohjelma.

## Tasaajatoiminto ( EQ )

Radiosi ääntä voidaan säätää vastaamaan henkilökohtaisia mieltymyksiäsi kuunneltaville kappaleille. Radiossa on kuusi esiasetettua tasaajatilaa.

Paina EQ-painiketta kiertääksesi eri tilojen läpi.

- a. Tasainen – äänenmuunnoksia ei käytössä
- b. Rock
- c. Ulkoilma
- d. Pop
- e. Uutiset
- f. Sisätilat

## Stereo/Mono-painike

FIN

STEREO-painikkella kytketään Stereo/Mono-tila. Kun FM-signaali on heikko, jotain suhinaa saattaa kuulua. Vähentääksesi suhinaa, paina STEREO-painiketta vaihtaaksesi Mono-tilaan.

Näytön stereosymboli ((STEREO)) katoaa.

STEREO-painike on aktiivinen vain FM-aaltoalueella.

## Voimakkuus On/Off

Voimakkuuspainikkeella saat tehostetun basson. Näytöllä näkyy LOUDNESS, kun voimakkuustoiminto on käytössä.

## Erittely

Taajuusalue:

FM 87.50 – 108 MHz

AM ( MW ) 520 – 1710 kHz (10 kHz)

522 – 1629 kHz (9 kHz)

Vaihtovirta:

AC 120V/60Hz/50 W (USA)

AC 230V/50Hz/50 W (Eurooppa)

Paristot:

8 x D koko (UM-1) pääasiallisia paristoja

2 x AA koko (UM-3) varmuusparistoja

Ulostuleva virta:

5 Wattia 10% T.H.D. x 2 kanavaa @ 1 kHz @ DC paristo 12V

7 Wattia 10% T.H.D. x 2 kanavaa @ 1 kHz @ AC 230V tai 120V





*Jos milloin tahansa tulevaisuudessa sinun tarvitsee hävittää tämä laite, ota huomioon että: Sähkölaiteromua ei saa hävittää talousjätteen kanssa. Kierrätä, missä mahdollista. Ota yhteyttä paikallishallintoon tai jälleenmyyjään saadaksesi neuvoja kierrätykseen. (Sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivi)*



## Viktig sikkerhetsinformasjon

1. Les disse instruksjonene
2. Behold disse instruksjonene
3. Følg alle advarsler
4. Følg alle instruksjonene
5. Bruk ikke dette apparatet i nærheten av vann
6. Tørk kun av med tørr klut
7. Ikke tildekk noen av ventilasjonsutgangene. Installer som beskrevet i installasjonsguiden.
8. Ikke installer i nærheten av apparater som utgir varme som for eksempel radiatorer, varmekabler, ovner eller andre apparater (inkludert forsterkere) som utgir varme.
9. Ikke forsøk å forandre å på sikkerhetsoppsettet på den polariserte eller jording mekanismen til stikkontakten.  
En polarisert kontakt har to blader der den ene er bredere enn den andre. En jordsikret kontakt har to blader i tillegg til en tredje jordet plugg. Det brede bladet eller jordpluggen er der for din sikkerhet. Hvis kontakten du har fått ikke passer til stikkontakten din, vennligst ta kontakt med en elektriker som kan bytte ut kontakten din – dette gjelder kun for den amerikanske versjonen.



- 
- 
10. Beskytt ledningen fra å bli tråkket på eller jevnlig bli lagt trykk på, særlig hvor kontakten er festet og hvor ledningen er festet på apparatet.
  11. Bruk kun tilleggsutstyr som er anbefalt av produsenten.
  12. Bruk kun sammen med plater, stillas eller bord som er anbefalt av produsenten eller solgt sammen med produktet. Når et stillas er brukt sammen med produktet, vær forsiktig når du flytter rundt på apparatet for å unngå kantring.
  13. Dra ut stikkkontakten fra apparatet når det er tordenvær eller når apparatet ikke har vært i bruk på en stund.
  14. Ved reparasjon eller spørsmål, spør kun kvalifiserte personer. N  
Reparasjon er nødvendig når apparatet har blitt ødelagt ved at ledningen eller kontakten er ødelagt, at flytende veske har blitt sølt utover apparatet eller andre objekter har skadet apparatet, at apparatet har blitt utsatt for regnvær eller fuktighet, at apparatet ikke fungerer som normalt eller har falt i bakken.
  15. For å redusere faren for elektrisk støt og brann, ikke utsett apparatet for regn eller fuktighet.
  16. Varseltegnene for fare for elektrisk støt og tilhørende bilde fines på undersiden av apparatet.



17. Apparatet skal ikke bli utsatt for drypp eller kasting av flytende veske og det skal ikke plasseres beholdere med veske på apparatet.
18. For bruk utendørs, for å unngå elektrisk støt, bruk kun batterier dersom været er fuktig eller det regner.



## Kontroller

- ① Strøm På / Av
- ② Lade lysdioder
- ③ Stereo / Mono-bryteren
- ④ EQ (equalizer)
- ⑤ Høy lyd På / Av
- ⑥ Volumkontroll
- ⑦ LCD-skjerm
- ⑧ Innstillingskontroll / Still inn tid
- ⑨ Bånd Valg
- ⑩ Forhåndsinnstilte stasjon
- ⑪ Aux inn 1 socket
- ⑫ Aux inn 2 socket/MP3 spiller rom
- ⑬ Back up batterirom
- ⑭ Hovedbatterirom
- ⑮ Alkaline / NiMH / NiCad oppladbart batteri bryter
- ⑯ 10-14V DC in kontakt
- ⑰ Strømkabel
- ⑱ FM gummi antenne

**N**

## LCD Skjerm

- Ⓐ Båndindikator og AM / PM
- Ⓑ Batteristrømm
- Ⓒ EQ indikator
- Ⓓ Volum På
- Ⓔ Stereo
- Ⓕ Minne forhåndsinnstilling
- Ⓖ Tid og frekvens

## Støm til radioen

### A. batteri drift

1. For å sette i batteriene, vri først batteridekselets festemekanisme mot klokken for å løsne, dra så dekselet ned.

Merk:

Før du setter inn batterier, hvis du bruker ikke-oppladbare batterier, må du sørge for at NiMH / NiCad / Alkaline bryteren som er plassert på innsiden av batterirommet er slått til Alkaline posisjon. Hvis du bruker oppladbare batterier, må du sørge for å skru NiMH / NiCad / Alkaline bryteren til NiMH / NiCad posisjon.

2. Sett 8 x D størrelse (UM-1) batteriet i batterirommet. Kontroller at batteriene er satt i henhold til diagram vist.

3. Sett x 2 AA-størrelse (UM-3) batteri i back up batterirom.


Merk:

back up batteri er for å bevare tid og lagrede stasjonsvalg under strømbrudd. Det er foreslått å erstatte back up batteriet hver sjette måned for å unngå lekkasje av batterisyre.

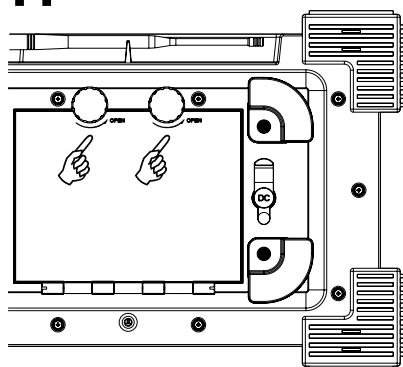
Radioens drifttid på batterier varierer sterkt avhengig av kvalitet og kapasitet (mAh) til batteriene, temperatur, volum-nivå etc.

4. Lukk batteridekselet og fest det ved å skru festemekanismen med klokken.

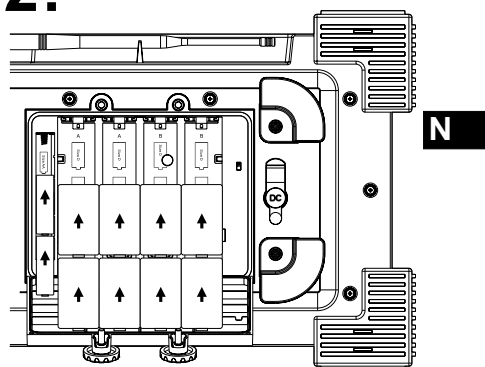
Hvis radioen ikke skal brukes over en lengre periode, anbefales det at batteriene tas ut av radioen.

Redusert strøm, forvrengning og en «hakkete lyd» eller at utladet batteri symbolet "  " blinker på skjermen er alle tegn på at batteriene må erstatte eller lades opp (se nedenfor Lade batterier).

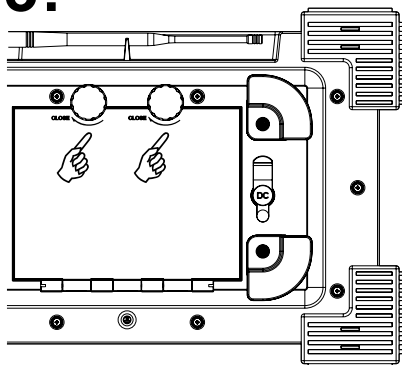
1.



2.




3.



## **B. AC drift**

Før du setter til strømledningen inn i stikkontakt, sjekk at spenningen er korrekt. Hvis du har batterier i radioen og kobler strømledningen til en stikkontakt, vil batteriene automatisk bli koblet fra.

### **Lade batterier**

Redusert strøm, forvrengning og en «hakkete lyd» eller at utladet batteri symbolet «» blinker på skjermen er alle tegn på at batteriene må lades på nytt hvis du bruker oppladbare batterier i radioen.

Merk:

Batteriene kan kun lades når radioen er slått av.

Koble strømledningen inn i stikkontakten for å lade batteriene.  
Pass på at batteri bryteren er satt til NiMH / NiCad  
Oppladbare posisjon.

Du kan kun lade de 8 D-størrelse (UM-1) batteriene i denne radioen og ikke AA-størrelse (UM-3) back-up batteriet.

Når batteriene lader, vil den røde Lade LED A og B være på.  
LED A og B vil gjøres om til grønt når batteriene i ladegruppe A eller B er fulladet. Lad til både LED A og B er grønne.

Ladetiden kan ta opptil ca. 10 timer, avhengig av kapasiteten på de oppladbare batteriene.

Lad de nye batteriene fullt før første gangs bruk. Dette kan ta lengre tid avhengig av kapasiteten på de oppladbare batteriene.

Ikke bruk en blanding av gamle og nye oppladbare batterier.  
Ikke bruk en blanding av fulle og tomme oppladbare batterier.  
Ikke bruk batterier som har en annen mAh kapasitet.  
Ikke bruk skadde eller lekkende batterier

### **Lad batteriene i bil**

Batteriene kan også bli ladet på radioen ved hjelp av en 12V bil adapter(sigarettenneruttak), med spenningsområde 10V-14V, maksimalt gjeldende på 2,5 A, DC dimensjon 2,0 mm indre diameter med positiv pol og 6.3mm ytre diameter med negativ pol. For å lade, koble til adapter til bil kontakten (sigarettenneruttaket) og DC inn kontakten plassert på baksiden av radioen.

**N**

### **Innstilling av klokke**

Klokken kan stilles enten når radioen er på eller av.

Trykk på Innstillingskontroll / Still inn tid kontrollen inntil timesifferet blinker i skjermen. Roter Innstillingskontroll / Still inn tid kontrollen for å velge ønsket time tid trykk Innstillingskontroll / Still inn tid kontrollen igjen for å bekrefte time satt.  
Minutt sifferet vil blinke, drei Innstillingskontroll / Still inn tid kontrollen for å velge ønsket minutt, trykk Innstillingskontroll / Still inn tid kontrollen igjen for å bekrefte minutt angitt.  
Skjermen vil vise klokketid når innstillingen er fullført.

## Radiooperasjon

1. Trykk på strømknappen for å slå på radioen.
2. Velg ønsket bånd ved å trykke på Bånd-knappen.
3. Sett FM gummi antennen i en oppreist stilling for å få best mulig mottak. For AM (MW) bånd, roter radioen for å få best signal.
4. Roter Innstillingskontrollen for å endre frekvensen i følgende trinn:
  - FM: 50 eller 100 kHz
  - AM (MW): 9 eller 10 kHz
5. Velg ønsket EQ og stereo / mono modus
6. Roter volumkontrollen for å få ønsket lydnivå.
7. Hvis du vil slå av radioen, trykker du på strømknappen.  
Skjermen vil vise Av.

## Forhåndsinnstillinger av stasjoner

Det er 6 minneinnstilling for hvert bølgebånd. For å lagre stasjoner i forhåndsinnstilt minnene, følg fremgangsmåten nedenfor.

1. Trykk på strømknappen for å slå på radioen.
2. Still inn på ønsket stasjon ved å trykke Bånd-knappen og rotere innstillingskontrollen.
3. Trykk og hold nede ønsket forhåndsinnstillingsvalg, inntil M slutter å blinke på skjermen. Valgte forhåndsinnstillingsnummer vises i skjermen sammen med M og stasjonen vil bli lagret under valgt forhåndsinnstillingsknapp.
4. Gjenta denne prosedyren for de gjenværende forhåndsinnstillinger.
5. Stasjoner lagret i forhåndsdefinert minne kan skrives over ved å følge prosedyrene ovenfor.



## Hente fram stasjoner fra forhåndsinnstilt minne

1. Trykk på strømknappen for å slå på radioen.
2. Velg ønsket bølgelengde.
3. Trykk ønsket forhåndsinnstillingsknapp, det forhåndsinnstilte nummeret, M og stasjonsfrekvens vises på skjermen.

## Skjermens bakgrunnsbelysning

Trykk en hvilken som helst knapp, unntatt strømknappen, og LCD-skjermen vil lyse opp for ca. 15 sekunder.

## Endre innstiller trinn

Innstiller trinn i enkelte land er forskjellig fra hvor du kjøper radioen. Hvis du kjøper radioen i Europa og har tenkt å bruke den i Nord-Amerika eller noen latinamerikanske land, kan det hende du må justere innstiller trinn, slik at radioen kan fortsette å tjene deg godt.

Mens radioen er slått av, trykk og hold inne BÅND-knappen i ca. 5 sekunder til skjermen blinker gjeldene FM-innstiller trinn 50 (kHz). Roter innstillingskontrollen, du kan justere til 100 (kHz). Trykk på BÅND-knappen igjen for å bekrefte nytt innstiller trinn.

Følg samme prosedyre som ovenfor for å endre AM (MW) innstiller trinn.

## **24 Timer/12 Timer format**

Etter innstiller trinn endringen er fullført, vil skjermen vise 24h eller 12H (24 Timer/12 Timer). Roter innstillingskontrollen for å endre timeformat og trykk bånd knappen igjen for å fullføre timeformat endring.

## **Aux inn kontakt**

Det er 2 Aux inn kontakter på denne radioen til å koble til lydilder som MP 3 spiller eller CD-walkman. Dermed kan man høre lyden fra disse via høyttalere på denne radioen.

Aux-inn-1 er plassert på frontpanelet mens Aux inn-2 er plassert på innsiden av MP3-avdeling.

Fjern gummidekket (Aux inn - 1). Koble til lydkilde med en 3,5 mm lydkontaktledning.

Roter festemekanismen til MP 3 kupédekselet mot klokken for å løsne, og trekke ned for å finne Aux inn-2-kontakt, koble til lydkilde med 3,5 mm lydkontaktledning

Når radioen er på, trykker og slipper du gjentatte ganger Bånd-knappen for å velge AU 1 (Aux inn - 1) eller AU 2 (Aux inn - 2), roter Volumkontrollen for å spille av lyd-programmet.

## Equalizer funksjon (EQ)

Lyden på radioen kan justeres slik at den passer til din personlige smak av sangene du hører på. Det har seks forhåndsinnstilte equalizer modi.

Trykk på EQ-knappen for å bla gjennom de ulike modi.

- a. Flat - ingen tone modifisering er brukt
- b. Rock
- c. Utendørs
- d. Pop
- e. Nyheter
- f. Innendørs

## Stereo / Mono-knappen

STEREO-knappen benyttes for å bytte Stereo / Mono-modus.

Når FM-signalet er svakt, kan noe susing høres. For å redusere susing, trykk på STEREO knappen for å bytte til Mono. Vis stereo symbolet ((STEREO)) vil forsvinne fra skjermen.

**N**

STEREO-knappen er aktiv bare på FM båndet.

## Høy lyd På / Av

Bruk høy lyd knappen for å få forbedret bass, skjermen viser LOUDNESS når høy lyd funksjonen er på.

## Spesifikasjoner

Frekvens restriksjoner:

FM 87.50 – 108 MHz

AM (MW) 520 – 1710 kHz (10 kHz)

522 – 1629 kHz (9 kHz)

Strøm:

AC 120V/60Hz/50W (USA)

AC 230V/50Hz/50W (Europa)

Batterier:

8 x D størelse ( UM-1 ) til hovedbatteri

2 x AA størelse ( UM-3 ) for back up batteri

Utgående strøm:

5 Watt 10% T.H.D. x 2 channels @ 1 kHz @ DC batteri 12V

7 Watt 10% T.H.D. x 2 channels @ 1 kHz @ AC 230V or 120V





*Dersom du i framtiden skulle trenge å kaste dette produktet vennligst noter at:  
Elektroniske produkter skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.  
Vennligst resirkuler ved angitte steder. Sjekk med din kommune eller  
elektroforhandler for råd om resirkulering av elektroniske produkter.*



## Consignes de sécurité importantes

1. Lisez ces consignes.
2. Conservez ces consignes.
3. Respectez les avertissements
4. Suivez toutes les instructions
5. N'utilisez pas cet appareil près de points d'eau.
6. Nettoyez cet appareil uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne couvrez pas les orifices de ventilation de l'appareil.  
Installez l'appareil en vous référant aux instructions du mode d'emploi.
8. N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur, comme un radiateur, conduit d'air chaud, poêles ou tout autre appareil (en incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
9. Ne retirez pas la sécurité d'une prise polarisée ou dotée d'une broche de mise à la terre. Une prise polarisée comporte deux lames, dont une plus large que l'autre. L'autre modèle de prise est équipé d'une broche de mise à la terre. La lame large ou la troisième broche visent à assurer votre protection. Si la prise fournie n'entre pas dans la prise secteur, faites remplacer cette dernière par un électricien.– version Américaine seulement.

- 
- 
10. Ne placez pas le cordon d'alimentation dans un endroit où il pourrait être piétiné ou pincé, notamment au niveau de la fiche. Reliez le cordon d'alimentation à une prise murale facilement accessible, prenez le temps d'installer l'appareil et de localiser les différents cordons et connecteurs.
  11. Utilisez seulement les accessoires recommandés par le constructeur.
  12. Utilisez exclusivement la table à roulettes, le socle, le trépied, le support mural ou la table spécifié par le constructeur ou vendu avec l'appareil. Si vous utilisez une table à roulettes, déplacez-la avec précaution pour qu'elle ne risque pas de se renverser avec l'appareil.
  13. Lors d'orages ou de longues périodes de non-utilisation, débranchez le cordon d'alimentation de cet appareil.
  14. Confiez l'entretien de votre appareil à du personnel qualifié. Une réparation devient nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé, lorsque par exemple son cordon d'alimentation ou sa fiche a été endommagé, un liquide a été versé sur l'appareil ou un objet étranger s'y est introduit, l'appareil a été exposé à la pluie ou l'humidité, ne fonctionne pas normalement, ou a subi une chute.
  15. Pour réduire les risques d'incendie et d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

**F**



16. L'indication d'un risque d'électrocution présent ainsi que le symbole associé sont indiqués sur le panneau inférieur de l'appareil.
17. L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements ainsi qu'à des éclaboussures. Aucun récipient rempli de liquide ne doit être placé sur l'appareil.
18. Pour prévenir tout risque d'électrocution, installez les piles lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, notamment par temps de pluie ou lorsqu'il y a beaucoup d'humidité dans l'air.





## Commandes

- ① Commutateur d'alimentation Marche/Arrêt
- ② Indicateurs lumineux de mise en charge
- ③ Sélecteur Stereo/Mono
- ④ EQ ( égaliseur )
- ⑤ Haut-parleur On/Off
- ⑥ Commande de réglage Volume
- ⑦ Ecran LCD
- ⑧ Commande de réglage Tuning /Time
- ⑨ Band Selection
- ⑩ Présélections
- ⑪ Connecteur Aux In 1
- ⑫ Connecteur Aux In 2 /compartiment pour lecteur MP3
- ⑬ Compartiment de la pile de secours
- ⑭ Compartiment de la batterie
- ⑮ Sélecteur Alkaline/NiMH/NiCad Rechargeable
- ⑯ Connecteur CC10-14V
- ⑰ Cordon d'alimentation
- ⑱ Antenne FM caoutchouc

**F**

## Ecran LCD

- Ⓐ Indicateur de la bande sélectionnée et AM/PM
- Ⓑ Niveau de charge des piles
- Ⓒ Egaliseur
- Ⓓ Haut-parleur activé
- Ⓔ Stéréo
- Ⓕ Présélection
- Ⓖ Horloge et fréquence

## Mise sous tension de la radio

### A. Installation des piles

1. Pour installer les piles, tournez le couvercle du compartiment à piles dans le sens contraire des aiguilles d'une montre puis retirez-le.

Remarque:

Avant d'installer les piles, si vous utilisez des piles non rechargeables, assurez-vous que le Sélecteur NiMH/NiCad /Alkaline situé à l'intérieur du compartiment à piles est positionné sur Alkaline position Si vous utilisez des piles rechargeables, assurez-vous que le Sélecteur NiMH/NiCad /Alkaline est positionné sur NiMH/NiCad.


2. Insérez 8 piles de taille D ( UM-1 ) dans le compartiment à piles. Assurez-vous d'installer les piles suivant le schéma.
3. Insérez deux piles de taille AA ( UM-3 ) dans le compartiment des piles de secours.

Remarque:

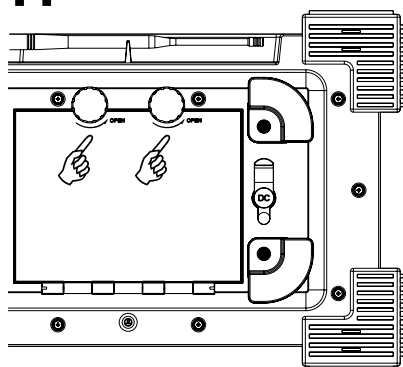
les piles de secours permettent de sauvegarder les réglages de l'horloge et des présélections lors d'une panne de courant. Afin de prévenir toute fuite des pile de secours, il est recommandé de remplacer les piles une fois tous les 6 mois.

L'autonomie de la radio varie selon la qualité et la capacité des piles (mAh), la température d'utilisation, le niveau de volume, etc.

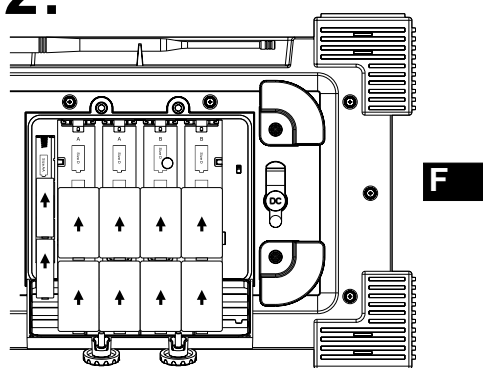
4. Refermez le couvercle du compartiment à piles et serrez le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Il est recommandé de retirer les piles de la radio lorsque vous pensez ne plus l'utiliser pendant une période prolongée. Une baisse des performances, distorsion du son, un son 'troublé' ou un indicateur de batterie faible  sont des signes de charge insuffisante des piles, il est alors recommandé de les remplacer à ce moment (voir les instructions ci-dessous pour le rechargement des piles).

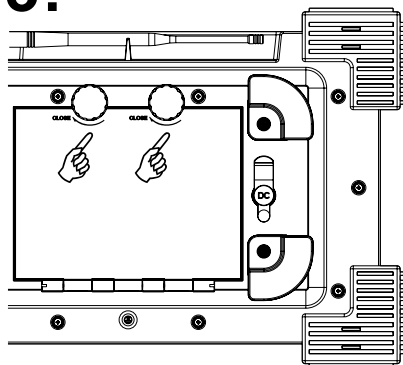
1.



2.




3.



## **B. Raccordement au secteur CA**

Avant de raccorder le cordon d'alimentation CA à une prise de courant CA, assurez-vous que la tension de l'unité est la même que celle de votre installation. Si des piles sont installées dans la radio et que vous raccordez le cordon d'alimentation CA à une prise de courant CA, les piles seront automatiquement désactivées.

### **Mise en charge des piles**

Une baisse des performances, distorsion du son, un son 'troublé' ou un indicateur de batterie faible  sont des signes de charge insuffisante des piles, il est alors recommandé de les remplacer à ce moment (voir les instructions ci-dessous pour le rechargement des piles).

Remarque:

Il est seulement possible de mettre en charge la radio lorsque celle-ci est éteinte.

Raccordez le cordon d'alimentation CA à une prise de courant CA pour mettre en charge les piles, assurez-vous que le Sélecteur de mise en charge est positionné sur NiNH/NiCad Rechargeable.

La fonction de mise en charge de la batterie de cette radio est uniquement fonctionnelle lorsque 8 piles de taille D ( UM-1 ) sont installées, et non les piles de secours de taille AA ( UM-3 ).

Une fois la mise en charge terminée, le témoin lumineux de mise en charge rouge LED A et B s'allument. La LED A et B s'allumeront en vert lorsque les piles du groupe de charge A ou B sont complètement chargées. Mettez les piles en charge jusqu'à ce que les LED A et B soient vertes.

La durée de mise en charge nécessite environ 10 heures suivant la capacité de la batterie que vous chargez.

Chargez complètement les piles avant première utilisation.  
Cela peut nécessiter plus de temps suivant la capacité des piles rechargeables.

Ne mélangez pas des piles neuves et usagées.  
Ne mélangez pas des piles rechargeables de niveau de charge différents.  
N'utilisez pas des piles de capacités différentes (mAh).  
N'utilisez pas des piles endommagées et fuyantes.

### **Mise en charge des piles dans un véhicule**

Les piles peuvent également être rechargées lorsque celles-ci se trouvent à l'intérieur de la radio en utilisant un adaptateur allume-cigare 12V (connecteur allume-cigare), d'une gamme de tensions de 10V-14V , d'une intensité maximale de 2.5 A , CC dimension 2.0 mm de diamètre interne avec pôle positive et 6.3mm de diamètre externe avec pôle négatif. Pour mettre en charge les piles, raccordez l'adaptateur au connecteur allume-cigare du véhicule (connecteur allume-cigare) et l'autre extrémité au connecteur DC IN situé sur le panneau arrière de la radio.

**F**

### **Réglage de l'horloge**

Il est possible de régler l'horloge lorsque la radio est éteinte ou allumée.

Appuyez sur la commande de réglage Tuning /Time set jusqu'à ce que les heures clignotent. Tournez la commande de réglage Tuning /Time set pour sélectionner une heure puis appuyez sur la commande de réglage Tuning à nouveau pour confirmer le réglage de l'heure. Les chiffres des minutes clignotent, tournez la commande de réglage Tuning /Time set pour régler les minutes puis appuyez sur la commande de réglage Tuning à nouveau pour confirmer le réglage des minutes. Une fois le réglage terminé, l'horloge s'affiche.

## Fonctionnement de votre radio

1. Appuyez sur la touche Power pour mettre en marche la radio.
2. Sélectionnez la bande de fréquences de votre choix en appuyant sur la touche Band.
3. Ajustez correctement la position de l'antenne FM pour obtenir la meilleure réception. Pour la bande de fréquences AM ( MW ), tournez la commande de réglage radio pour obtenir le meilleur signal.
4. Tournez la commande de réglage Tuning pour modifier la fréquence de l'incrément suivant  
FM: 50 ou 100 kHz  
AM ( MW ): 9 ou 10 kHz
5. Sélectionnez l'égaliseur de votre choix et le mode stéréo/mono
6. Tournez la commande de réglage volume pour régler le volume.
7. Pour éteindre la radio, appuyez sur la touche Power.  
L'écran affiche OFF.

## Présélection de stations radio

6 présélections sont disponibles pour chaque gamme de fréquences radio. Pour mémoriser des stations, suivez les étapes suivantes.

1. Appuyez sur la touche Power pour mettre en marche la radio.
2. Sélectionnez la station radio de votre choix en appuyant sur la touche Band et en tournant la commande de réglage Tuning.
3. Appuyez et maintenez enfoncée la touche de présélection de votre choix jusqu'à ce que M ne clignote plus. Le numéro de présélection s'affiche avec M, la station radio est enregistrée sous le numéro de présélection sélectionné.
4. Répétez cette procédure pour les présélections restantes.
5. Les stations mémorisées peuvent être remplacées en effectuant à nouveau la procédure ci-dessus.

## Rappel de stations

1. Appuyez sur la touche Power pour mettre en marche la radio.
2. Sélectionnez la bande de fréquences de votre choix.
3. Restez appuyé sur la touche de présélection de votre choix, le numéro de présélection, M et la fréquence radio s'affichent.

## Rétro éclairage de l'écran

Appuyez sur une touche à l'exception de la touche Power pour illuminer l'écran LCD pendant environ 15 secondes.

## Réglage du pas de fréquence

Le pas de réglage peut être différent dans d'autres pays. Si vous achetez la radio en Europe et tentez de l'utiliser en Amérique du Nord ou dans certains pays latins, vous aurez peut-être à régler le pas de fréquence afin de pouvoir continuer à utiliser la radio.

**F**

Lorsque la radio est éteinte, restez appuyé sur la touche Band pendant environ 7 secondes jusqu'à ce que le pas de réglage FM sélectionné 50 (kHz) clignote. Tournez la commande de réglage Tuning, vous pouvez régler cette valeur sur 100 (kHz). Appuyez sur la touche Band à nouveau pour confirmer les réglages.

Suivez cette procédure pour régler le pas de fréquence AM (MW).

## **Format de l'horloge 24H/12H**

Une fois les réglages de la radio terminés, le format 12H ou 24H s'affiche. Tournez la commande de réglage Tuning pour modifier le format de l'horloge et appuyez sur la touche band à nouveau pour terminer la modification du format de l'horloge.

## **Connecteur Aux In**

2 connecteurs Aux In sont présents sur cette radio et permettent de raccorder un périphérique source audio comme un lecteur MP 3 ou un walkman CD pour diffuser une musique que les haut-parleurs de la radio.

Le connecteur Aux In-1 est situé sur le panneau avant de l'unité tandis que le connecteur Aux In-2 est situé dans le compartiment MP3.

Retirez le couvercle en caoutchouc ( Aux In – 1 ) raccordez l'équipement audio source en utilisant un câble audio 3.5 mm. Tournez le couvercle du compartiment MP 3 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour retirer le couvercle et ouvrir le connecteur Aux In- 2, raccordez l'équipement audio source en utilisant un câble audio 3.5 mm.

Lorsque la radio est en marche, appuyez de manière répétée sur la touche Band pour sélectionner le mode AU 1 ( Aux In – 1 ) ou AU 2 ( Aux In – 2 ) , tournez la commande de réglage Volume pour écouter le programme audio.



## Fonction Egaliseur ( EQ )

Le son de la radio peut être modifié selon vos goûts personnels et selon la musique que vous écoutez. Six égaliseurs pré-réglés sont disponibles.

Appuyez sur la touche EQ pour sélectionner un mode.

- a. Plat – aucune modification de tonalité appliquée
- b. Rock
- c. Extérieur
- d. Pop
- e. Actualités
- f. Intérieur

## Touche Stereo/Mono

La touche STEREO permet de basculer entre le mode Stereo/Mono. Lorsque le signal FM est faible, des sifflements sont audibles. Pour réduire les sifflements, appuyez sur la touche STEREO pour sélectionner le mode Mono. Le symbole Stéréo ((STEREO)) disparaît.

**F**

La touche STEREO est seulement active lorsque vous sélectionnez la bande de fréquences FM.

## Activer/désactiver le haut-parleur

La touche Loudness permet d'améliorer les basses, LOUDNESS s'affiche lorsque le haut-parleur est activé.

## Spécifications

Gamme de fréquences:

FM 87.50 – 108 MHz

AM ( MW ) 520 – 1710 kHz ( 10 kHz )

522 – 1629 kHz ( 9 kHz )

Alimentation CA :

CA 120V/60Hz/50 W ( USA )

CA 230V/50Hz/50 W ( Europe )

piles:

8 piles de taille D ( UM-1 )

2 piles de secours de taille AA ( UM-3 )

Puissance de sortie

5 Watt 10% T.H.D. 2 canaux @ 1 kHz @ batterie CC 12V

7 Watt 10% T.H.D. 2 canaux @ 1 kHz @ secteur CA 230V  
ou 120V



*Lorsque vous disposerez de ce produit, veuillez noter que :*



*Les appareils électriques mis au rebus ne doivent en aucun être disposés avec les déchets ménagers. Déposez votre appareil dans un point de collecte approprié.*

*Consultez votre administration ou votre revendeur pour plus d'informations concernant la disposition de l'appareil. (Directive sur la disposition des appareils électriques et électroniques)*



## Vigtige sikkerhedsinstruktioner

1. Læs disse instruktioner.
2. Behold disse instruktioner.
3. Overhold alle advarsler.
4. Følg alle instruktioner.
5. Anvend ikke apparatet i nærheden af vand.
6. Rengør kun med tør klud.
7. Blokér ikke ventilationsåbninger. Installér i overensstemmelse med instruktionerne.
8. Installér ikke i nærheden af varmekilder som radiatorer, fyr, ovne eller andre apparater (inklusiv forstærkere), der producerer varme.
9. Ødelæg ikke sikkerhedsforanstaltningen i stikket, der er polariseret eller har jordforbindelse. Et polariseret stik har to blade, hvoraf den ene er bredere end den anden. Et stik med jordforbindelse har to blade og et tredje til jordforbindelsen. Det brede blad eller jordforbindelsen er der for din sikkerhed. Hvis det medfølgende stik ikke passer i din stikkontakt, få en elektriker til at udskifte den forældede stikkontakt. (Gælder kun for USA-versionen).

- 
- 
10. Beskyt strømkablet mod at blive trådt på eller klemt, især ved stikket, ved stikdåse og der, hvor det kommer ud af apparatet.
  11. Anvend kun tilbehør specificeret af producenten.
  12. Anvend kun med den vogn, stativ, trefod, beslag eller bord der er specificeret af producenten eller solgt med apparatet. Når radioen anvendes med vognen, vær forsigtig når denne flyttes, så vogn og radio ikke vælter og skader undgås.
  13. Træk stikket ud af stikkontakten under tordenvejr, eller når det ikke er i brug i længere tid.
  14. Henvis al service til kvalificeret servicepersonale. Service er nødvendig, når apparatet på nogen måde har taget skade, f.eks. hvis strømkabel eller stik har taget skade, væske er blevet spildt eller objekter er kommet ind i apparatet, apparatet er blevet udsat for regn eller fugt, ikke fungerer normalt eller er blevet tabt.
  15. For at reducere risikoen for brand eller elektrisk stød, udsæt ikke apparatet for regn eller fugt.
  16. Elektrisk stød-advarselsmarkeringen og det tilhørende grafiske symbol kan findes på enhedens nederste panel.

**DK**



17. Apparatet må ikke udsættes for dryp eller vandstænk og objekter fyldt med væsker må ikke placeres på apparatet.

18. For at undgå elektrisk stød ved underdørs brug, anvend alene med batteri i regnvejrs eller når vejret er vådt.



## Tilslutninger, display og knapper

- ① Tænk/sluk
- ② Opladnings LED
- ③ Stereo/mono
- ④ Equalizer
- ⑤ Loudness
- ⑥ Lydstyrke
- ⑦ LCD Display
- ⑧ Radio Tuning/Tidsindstilling
- ⑨ Frekvensbånd
- ⑩ Faste stationer
- ⑪ Aux Ind 1
- ⑫ Aux Ind 2
- ⑬ Backup batteri
- ⑭ Primær batteri
- ⑮ Alkaline/NiMH/NiCad genopladelig batteri
- ⑯ 10-14V DC Ind
- ⑰ Strømkabel
- ⑱ FM gummi antenne

**DK**

## LCD Display

- Ⓐ Frekvensbånd og Aux/PM
- Ⓑ Batteriniveau
- Ⓒ EQ indikator
- Ⓓ Loudness på
- Ⓔ Stereo
- Ⓕ Fast indstilling
- Ⓖ Tid og frekvens

## Strøm og tilslutning

### A. Batterier

1. For at åbne batterilåget drejes løsnes de anviste knapper ved at dreje dem mod uret, hvorefter låget trækkes af.

Bemærk:

Inden batterierne indsættes: Såfremt der bruges ikke-genopladelige batterier, kontroller da at NiMH/NiCad/Alkaline omskifteren, placeret i batterirummet, står på „Alkaline“.

Hvis der bruges genopladelige batterier sættes omskifteren på NiMH/NiCad.

2. Indsæt 8 x D størrelse (UM-1) batterier i batterirummet.

Kontroller at batterierne er korrekt placeret i henhold til diagrammet.

3. Indsæt 2 x AA størrelse (UM-3) batterier i backup batterirummet.

Bemærk:


Backup batterierne er nødbatterier der bevarer tid og faste stationer under strømsvigt. Det kan anbefales at skifte backup batterierne hvert halve år for at undgå lækage.

Levetiden på radioens batterier varierer i stor grad afhængig af batteriernes kvalitet og kapacitet (mAh), temperatur, lydstyrke osv.

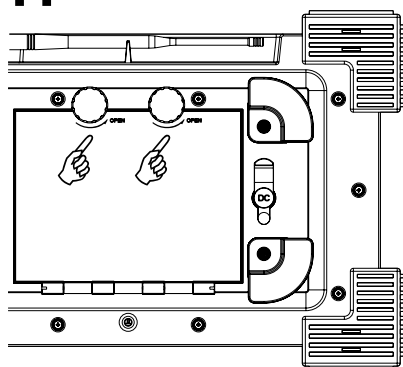


#### 4. Luk batterilåget og drej knapperne i urets retning.

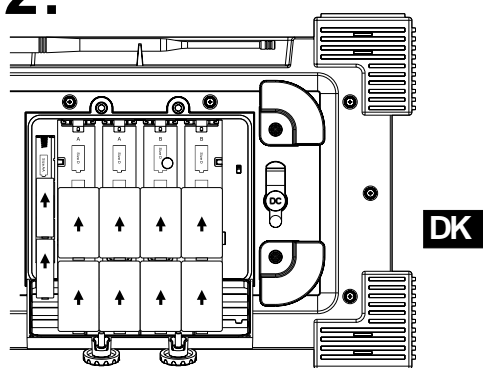
If the radio is not to be used for any extended period of time, it is recommended that the batteries are removed from the radio. Hvis radioen ikke anvendes i længere perioder kan det anbefales at fjerne batterierne.

Reduceret styrke, forvrængelse og „hakkende lyd“ eller blinkende „lavt batteri“  på displayet er tegn på at batterierne bør udskiftes eller genoplades (se følgende „Opladning af batterier“)

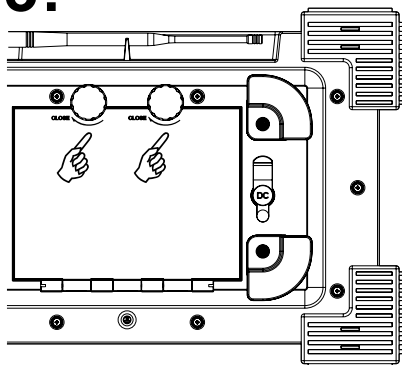
1.



2.




3.



## **B. AC strøm**

Inden AC strømkablet tilsluttes kontroller da at spændingen er korrekt. Hvis radioen har batterier tilsluttet og AC strømkablet tilsluttes vil batterierne automatisk frasluttes.

### **Opladning af batterier**

Reduceret styrke, forvrængelse og „hakkende lyd“ eller blinkende „lavt batteri“  på displayet er tegn på at batterierne bør genoplade, hvis genopladelige batterier er isat radioen.

Bemærk:

Batterier kan kun oplades men radioen er slukket.

Tilslut AC strømkablet til AC stikket for at genoplade batterierne.

Kontroller at batteritype omskifteren står på NiNH/NiCad.

Batteri genopladnings funktionen på denne radio er kun gældende for 8 D-størrelse (UM-1) batterier og ikke AA-størrelse (UM-3) backup batterier. Mens batterierne oplades vil den røde LED A og B være tændt. LED A og B vil lyse grønt når batterierne i gruppe A og B er fuldt opladet. Oplad indtil LED A og B lyder grønt.

Charging time can take up to approx. Opladningstiden er omkring 10 timer afhængig af kapaciteten på batterierne.

Genoplad nye batterier fuldt før de bruges første gang.  
Dette kan tage længere tid afhængig af de genopladelige batterier.

Bland ikke gamle og nye genopladelige batterier.  
Bland ikke fulde og tomme genopladelige batterier.  
Brug ikke batterier med forskellige mAh kapacitet.  
Brug ikke beskadigede eller lækkende batterier.

### **Opladning af batterier i bil**

Batterierne kan også genoplades ved hjælp af en 12V bil adapter (cigaret lighter), spændingsrækkevide 10V-14V med en maksimal styrke på 2.5A. DC dimensioner 2.0mm indre diameter med positiv pol og 6.3mm ydre diameter med negativ pol. For at oplade forbindes adapteren til bilens cigaret lighter og DC IND stikket på radioens bagside.

**DK**

### **Indstilling af ur**

Uret kan indstilles både når radioen er tændt og slukket.  
Tryk knappen „Tuning/Tidindstilling“ ind indtil tallene, for timer, på displayet blinker. Roter derefter knappen indtil timerne passer, tryk derefter på knappen „Tuning/Tidindstilling“ for at bekræfte, efterfølgende vil tallene for minutter blinke. Drej på knappen „Tuning/Tidindstilling“ indtil minutterne passer, bekræft ved at trykke knappen ind. Displayet vil nu vise klokken korrekt.

## Radio

1. Tryk „tænd/sluk“ knappen for at tænde radioen.
2. Vælg det ønskede frekvensbånd ved at trykke på frekvensbåndets knappen.
3. Rejs FM gummi antennen helt for at få det bedste signal.  
For AM (MW) frekvensbånd, drej radioen for at opnå det bedste signal.
4. Drej på Radio tunings knappen vil ændre frekvensen i følgende intervaller.  
FM: 50 eller 100 kHz  
AM ( MW ): 9 eller 10 kHz
5. Vælg den ønskede EQ og stereo/mono indstilling.
6. Juster lydstyrken til det ønskede niveau.
7. For at slukke radioen, tryk på tænd/sluk knappen.  
Displayet vil vise „off“.

## Faste stationer

Der er 6 pladser til faste stationer på hvert frekvensbånd.

For at gemme faste stationer:

1. Tryk på tænd/sluk knappen for at tænde radioen
2. Find den ønskede station ved at trykke på frekvensbåndets knappen og dreje på Radio Tunings knappen.
3. Hold den ønskede „faste stations“ knap nede indtil displayets M stopper med at blinke. Den faste stations nummer vil nu lyse i displayet sammen med M og stationen er nu gemt under den faste stations knap.
4. Gentag denne procedure for de øvrige faste stationer.
5. Stationer gemt i hukommelsen kan overskrives ved hjælp af overstående metode.

## Genkald stationer fra hukommelse

1. Tryk på tænd/sluk knappen for at tænde radioen.
2. Vælg det ønskede frekvensbånd.
3. Tryk på den knap der repræsenterer den ønskede faste station, stationens nummer, M og stationens frekvens vil nu lyse i displayet.

## Displayets baggrundsllys

Et tryk på en vilkårlig knap, med undtagelse af tænd/sluk, vil belyse LCD displayet i cirka 15 sekunder.

## Justering af radio tuningsintervaller

Tuningsintervaller er, i nogle lande, anderledes end det land hvori radioen er købt. Hvis radioen er købt i Europa og skal bruges i Nord Amerika eller Latin Amerika er det muligt at tuningsintervallerne skal justeres til mere passende intervaller. Mens radioen er slukket holdes frekvensbåndets knappen nede i cirka 5 sekunder indtil displayet blinker det nuværende FM tuningsinterval 50 (kHz). Drej på radio tunings knappen for at vælge enten 50 eller 100 (kHz). Tryk på knappen bekræfter dit valg. Samme procedure benyttes til at skifte AM (MW) intervaller.

**DK**

## **24timer/12timer tidsformat**

Efter tuningsinterval indstillingen er færdiggjort vil displayet vise enten 12 eller 24 timers ur. Drej på radio tunings knappen for at skifte mellem 12 og 14, tryk på knappen bekræfter dit valg.

## **Aux Ind**

Radioen har to Aux Ind stik, disse stik kan bruges til at forbinde andre lydenheder, fx MP3 afspiller eller Discman, hvorefter radioens højtalere kan benyttes til at afspille disse lydenheders indhold.

Aux Ind-1 er placeret på frontpanelet, mens Aux Ind-2 er placeret i MP3 rummet. Fjern gummilåget (Aux Ind-1) og forbind lydenheden med et 3.5mm audio-stik. Drej MP3 rummets låg mod uret for at løsne det, træk det derefter ned for at finde Aux Ind-2 stikket, forbind med et 3.5mm audio-stik. Når radioen er tændt trykkes frekvensbånds knappen gentagende gange for at vælge enten AU 1 (Aux 1) eller AU 2 (Aux 2), drej på lydstyrke knappen for at afspille fra lydenheden.

## Equalizer funktioner (EQ)

Lyden på radioen kan tilpasses din personlige præference i henhold til den musik du lytter til. Radioen har 6 indstillinger.

Tryk på EQ knappen for at skifte mellem de 6 indstillinger

1. Flad - Ingen modifikationer
2. Rock
3. Udendørs
4. Pop
5. Nyheder
6. Indendørs

## Stereo/mono knap

Stereo/mono knappen bruges til at skifte mellem stereo og mono.

Når FM signalet er svagt, nogen støj er hørbar, kan denne støj i nogle tilfælde fjernes ved at skifte fra stereo til mono.

Displayets stereo symbol ((STEREO)) vil nu forsvinde. Stereo knappen er **DK** aktiv kun i FM frekvensbåndet.

## Loudness Af/På

Loudness knappen aktiverer forøget bas, displayet vil nu vise LOUDNESS når loudness funktionen er aktiveret.

## Specifikationer

Frekvensdækning:

FM 87.50 – 108 MHz

AM ( MW ) 520 – 1710 kHz ( 10 kHz )

522 – 1629 kHz ( 9 kHz )

AC Strøm:

AC 120V/60Hz/50 W ( USA )

AC 230V/50Hz/50 W ( Europa )

Batterier:

8 x D size ( UM-1 ) for primær batterier

2 x AA size ( UM-3 ) for backup batterier

Udgangs styrke:

5 Watt 10% T.H.D. x 2 channels @ 1 kHz @ DC battery 12V

7 Watt 10% T.H.D. x 2 channels @ 1 kHz @ AC 230V or 120V



*Hvis De i fremtiden skulle ønske at skille dem af med dette produkt bemærk da: el-affaldsprodukter bør ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Aflever til genbrug hvor sådanne faciliteter forefindes. Forhør Dem hos Deres lokale kommune eller forhandler for råd vedrørende genbrug.*





WARNING : SHOCK HAZARD - DO NOT OPEN  
AVIS : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - NE PAS OUVRIR

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
---	---	---

DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE  
NE PAS EXPOSER À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ  
Warnung! Nicht öffnen, elektroschockgefahr.  
Nicht dem regen oder feuchtigkeit aussetzen.

**CE**  
381S46L-A

### 14 Robuuste digitale radio

#### Indicatie LEDs batterijen-lader

De radio heeft 2 onafhankelijke batterijen-laders A en B. Elke lader laadt 4 NiMH oplaadbare batterijen. Er zijn 2 indicatie LEDs voorop het bedieningspaneel van de radio. Een voor lader A en een voor lader B.

Status	Reden	Probleemoplossing
1. De LEDs knipperen afwisselend rood en groen gedurende 3 seconden.	De laders checken de batterijen eerst 3 seconden voor de aanvang van het laden van de batterijen.	Dit is normaal.
2. De LEDs blijven knipperen ook na deze eerste 3 seconden check.	1. Batterijen worden niet geaccepteerd door de lader. 2. Er zitten niet-oplaadbare batterijen (b.v. alkaline batterijen) in het batterijen-compartiment.	1. Controleer of de batterijen een mix zijn van diverse oplaadbare batterijen of van een verkeerd type. Als dat zo is vervang de batterijen door nieuwe oplaadbare batterijen, allen van hetzelfde capaciteit en van hetzelfde laadniveau. 2. Zet de laadschakelaar in het batterijen-compartiment in de juiste stand.
3. De LEDs gaan uit na de eerste 3 seconden check.	1. Er zitten geen oplaadbare batterijen in het batterijen-compartiment of er is een slecht contact tussen de metalen contactpunten van de lader en de batterijen. 2. De oplaadbare batterijen hebben nog voldoende laadniveau en worden niet beschermd van de batterijen, niet opnieuw geladen.	1. Controleer of er oplaadbare batterijen in de lader zitten, deze er juist in zitten (check polariteit + en -) en of ze goed contact maken met de metalen contactpunten. Controleer of alle metalen contactpunten van de lader schoon zijn. Zo niet maak deze schoon zodat ze goed contact maken met de batterijen. 2. Dit is normaal.
4. De rode LEDs branden continue.	De batterijen worden geladen.	Dit is normaal.
5. De groene LEDs branden continue.	De batterijen zijn geladen.	Dit is normaal.

#### Algemeen:

- Laadt batterijen bij een omgevingstemperatuur tussen de 5 graden C en 35 graden C. Bij een hogere of lagere temperatuur kunnen de batterijen niet volledig geladen worden.
- Voor een langere levensduur is het het beste de batterijen altijd in één, niet onderbroken laadbeurt te laden tot ze volledig vol zijn.

387546P-A

### 15 Heavy duty radio

#### Charger indication LEDs

Status	Reason	Trouble shooting
1. The LEDs alternately flash both red and green during 3 seconds.	The charger is checking the batteries for 3 seconds before charging the batteries.	Normal operation.
2. The LEDs are off after the first 3 seconds of battery checking.	1. Batteries are not accepted by charger. 2. There are no rechargeable batteries (e.g. alkaline batteries) in the battery compartment.	1. Check if the batteries are mixed or the wrong type. If so, replace all these batteries with new rechargeable batteries, all the same capacity and same charge level. 2. Set the charge switch in the battery compartment to the correct position.
3. The LEDs are off after the first 3 seconds of battery checking.	1. There are no rechargeable batteries in the compartment or there is bad contact between metal plates of the charger and batteries. 2. The rechargeable batteries still have sufficient power and for battery protection, charging will not start again.	1. Check if rechargeable batteries are in the battery compartment in the right position (polarity, + and -) and make good contact with metal plates. Check if all the metal contact plates of the charger are clean. If not, clean the contacts so they make good contact with the batteries. 2. Normal operation.
4. The red LEDs are on permanently.	Batteries are being charged.	Normal operation.
5. Green LEDs are on permanently.	Batteries are fully charged.	Normal operation.

#### General instructions :

- It is advised to only charge batteries in room temperature between 5 degrees C and 35 degrees C. In lower or higher temperatures full charge cannot be achieved.
- For longer battery life it is advised to always recharge in one continuous, not interrupted charge until the batteries are fully charged.

### 16 Radio de chantier professionnelle

#### Témoins LED de chargeur de piles

La radio possède deux chargeurs de piles indépendants A et B. Chaque chargeur recharge 4 piles rechargeables NiMH. Deux groupes de témoins LED sont prévus sur le panneau de commande de la radio. Un pour le chargeur A et un pour le chargeur B.

Statut	Raison	Résolution de problèmes
1. Les témoins LED clignotent rouge et vert en alternance pendant 3 secondes.	Les chargeurs contrôlent d'abord les piles pendant 3 secondes avant de commencer à les recharger.	Tout est normal.
2. Les témoins LED continuent de clignoter après les 3 secondes de contrôle.	1. Les piles ne sont pas acceptées par le chargeur. 2. Des piles non rechargeables (par exemple des piles alcalines) se trouvent dans le compartiment réservé aux piles.	1. Contrôlez si les piles sont un mélange de piles rechargeables différentes ou du mauvais type. Si c'est le cas, remplacez les piles par des piles rechargeables neuves, toutes de la même capacité et du même niveau de charge. 2. Sélectionnez la bonne position de l'interrupteur de charge situé dans le compartiment réservé aux piles.
3. Les témoins LED s'éteignent après les 3 secondes de contrôle.	1. Il n'y a pas de piles rechargeables dans le compartiment réservé aux piles ou il y a un mauvais contact entre les plots de contact en métal du chargeur et des piles. 2. Les piles rechargeables possèdent un niveau de charge encore suffisant et ne seront pas rechargées afin de protéger celles-ci.	1. Contrôlez si des piles rechargeables se trouvent dans le chargeur, si celles-ci sont correctement positionnées (vérifiez la polarité + et -) et si elles établissent un bon contact avec les plots de contact en métal. Contrôlez si tous les plots de contact en métal du chargeur sont propres. Si ce n'est pas le cas, nettoyez ceux-ci de façon à ce qu'ils établissent un bon contact avec les piles. 2. Tout est normal.
4. Les témoins LED rouges sont allumés en continu.	Les piles sont en cours de recharge.	Tout est normal.
5. Les témoins LED verts sont allumés en continu.	Les piles sont complètement rechargées.	Tout est normal.

#### Généralités :

- Rechargez les piles à une température ambiante entre 5°C et 35°C. En présence d'une température supérieure ou inférieure, les piles ne peuvent être rechargées complètement.
- Afin d'assurer une durée de vie supérieure des piles, il est préférable de toujours recharger les piles de façon continue jusqu'à ce que celles-ci soient complètement rechargées.

### 17 Hochleistungs-Digital Radio

#### Ladegerät-Funktionen LED's

Status	Grund	Fehlerbehebung
1. Die LED's leuchten abwechselnd 3 Sekunden lang rot und grün.	Das Ladegerät überprüft die Batterien für 3 Sekunden vor dem Aufladen der Batterien.	Normaler Vorgang.
2. Die LED's gehen nach den 3 Sekunden der Batterieprüfung aus.	1. Die Batterien werden vom Ladegerät nicht akzeptiert. 2. Es handelt sich nicht um wiederaufladbare Batterien (z.B. alkaline Batterien).	1. Prüfen Sie ob Sie es sich um unterschiedlich oder falsche Batterien handelt. Tauschen Sie dann die Batterien in wiederaufladbare und gleiche Batterien aus mit der Selben Kapazität und demselben Level. 2. Setzen Sie den Ladekontakt der Batterie in die richtige Position.
3. Die LED's gehen nach der Batterieprüfung aus.	1. Es handelt sich nicht um wiederaufladbare Batterien oder der Kontakt zwischen der Metallplatte des Ladegerät und der Batterie ist gestört. 2. Die Batterie ist bereits aufgeladen und zum Schutz der Batterie wird der Ladevorgang nicht erneut gestartet.	1. Prüfen Sie ob die Batterien in der richtigen Position im Ladegerät angebracht sind (Polarität+ und -) und stellen Sie den Kontakt zur Metallplatte des Ladegerät her. Prüfen Sie ob alle Metallkontakte am Ladegerät sauber sind. Reinigen Sie ansonsten die Metallkontakte des Ladegerät. 2. Normaler Vorgang.
4. Die roten Led's sind durchgehend an.	Die Batterien werden geladen.	Normaler Vorgang.
5. Die grünen LED's sind durchgehend an.	Die Batterien sind vollständig geladen.	Normaler Vorgang.

#### Grundsätzliche Anweisungen :

- Bitte laden Sie die Batterien grundsätzlich bei einer Raumtemperatur zwischen 5 und 35°C. Bei höheren oder niedrigeren Temperaturen, kann eine vollständige Ladung der Batterien nicht gewährleistet werden.
- Für eine längere Lebensdauer sollen die Batterien nur in einem durchgehenden Rhythmus und ohne Unterbrechung geladen werden, bis zur vollständigen Ausladung der Batterien.

### 18 Arbetsplatsradio Heavy Duty

#### Diod-indikatorer på laddaren

Status	Orsak	Felsökning
Dioderna blinkar både rött och grönt under 3 sekunder.	Laddaren undersöker batterierna under 3 sekunder innan laddning påbörjas.	Normal funktion.
1. Dioderna släcks efter de första 3 sekunderna av batterikontroll.	1. Batterierna är ej godkända av laddaren. 2. Det sitter inga laddbara batterier i batterifacket.	1. Kontrollera om batterierna är blandade eller av fel sort. Byt i så fall ut samtliga batterier mot nya laddbara batterier med samma kapacitet och laddningsnivå. 2. Sätt switchen i batterifacket i rätt position.
2. Dioderna släcks efter de första 3 sekunderna av batterikontroll.	1. Det sitter inga laddbara batterier i den rätta positionen. 2. De laddbara batterierna är tillräckligt laddade och för att skydda batterierna påbörjas ingen laddning.	1. Kontrollera att batterierna är korrekt satta i batterifacket (polerna + och -) och säkerställ att det är god kontakt med laddarens kontaktpåtar. Kontrollera att kontaktpåtarna är rena. Om de inte är rena så rengör dem för att få bra kontakt med batteriernas poler. 2. Normal funktion.
De röda dioderna lyser konstant.	Batterierna laddas.	Normal funktion.
3. De gröna dioderna lyser konstant.	Batterierna är full-laddade.	Normal funktion.

#### Allmänna instruktioner :

- Det rekommenderas att endast ladda batterier i temperatur mellan 5°C och 35°C. I lägre eller högre temperaturer kan inte full laddning uppnås.
- För längre batterilivslängd rekommenderas att alltid genomföra laddning i en kontinuerlig och ej avbruten laddning tills batterierna är fullt laddade.

### 19 Järeä digitaliradio

#### Laturin LED-valot

Tila	Syy	Vianetsintä
1. LED-valot vilkkuvat vuorotellen punaisina ja vihreinä 3 sekunnin ajan.	Laturi tarkistaa paristoja 3 sekunnin ajan ennen niiden lataamista.	Normaali toiminto.
2. LED-valot sammuvat heti 3 sekunnin paristotarkituksen jälkeen.	1. Laturi ei hyväksy paristoja. 2. Paristolokerossa ei ole ladattavaksi sopivia paristoja (esim. alkaliparistoja).	1. Tarkista, etteivät paristot ole sekaantuneet tai väärää tyyppiä. Jos näin on, vaihda kaikki uusin, ladattaviin paristoihin, joiden teho ja latausaste ovat keskenään samanlaisia. 2. Aseta paristolokeron latauskytkin oikeaan asentoon.
3. LED-valot sammuvat heti 3 sekunnin paristotarkituksen jälkeen.	1. Lokerossa ei ole ladattavia paristoja tai kontakti laturin metalliosien ja paristojen välillä on huono. 2. Ladattavissa paristoissa on vielä riittävästi tehoa ja paristojen suojelemiseksi lataus ei ala uudelleen.	1. Tarkista, että ladattavat paristot ovat lokerossa oikeassa asennossa (napaisuus, + ja -) ja kontakti metalliosien on hyvä. Tarkista, että laturin metalliset kontaktipinnat ovat puhtaat. Ellei näin ole, puhdista ne hyvän kontaktin varmistamiseksi. 2. Normaali toiminto.
Punaiset LED-valot palavat jatkuvasti.	Paristot latautuvat.	Normaali toiminto.
4. Vihreät LED-valot palavat jatkuvasti.	Paristot ovat täysin latautuneet.	Normaali toiminto.

#### Yleisiä ohjeita :

- Suosittellemme, että lataat paristoja ainoastaan huoneenlämmössä eli +5 - 35°C:n lämpötilassa. Paristojen lataaminen täyteen ei onnistu alemmissa tai korkeammassa lämpötiloissa.
- Paristojen pitkän käyttöiän takaamiseksi suosittelemme aina yllä jatkuvaa, keskeytymättömää latausta, kunnes paristot ovat täynnä.

## **NL** Robuuste digitale radio

### **BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR HET GEBRUIK VAN OPLAADBARE BATTERIJEN**

- 1) Gebruik alleen nieuwe, nooit herladen batterijen (NiMH, 8 x maat D), allen van hetzelfde type (mAh capaciteit, merk etc.).
- 2) Gebruik alleen oplaadbare batterijen met een minimum capaciteit van 7000mAh per stuk. Lagere capaciteit batterijen of goedkope, lage kwaliteit batterijen kunnen ernstig beschadigd worden, overhitten of overladen worden door de lader.
- 3) Eerste gebruik: Laadt de nieuwe batterijen in een, niet onderbroken, laadbeurt tot ze vol zijn. Deze eerste laadbeurt zal langer duren dan normale laadbeurt.
- 4) Laat de groep van 8 batterijen, bij regelmatig gebruik, in de radio zitten en gebruik deze niet voor andere doeleinden. Ook nooit een paar batterijen eruit halen en voor iets anders gebruiken. Zo ontstaat een mix van (volledig) geladen en (gedeeltelijk) ontladen batterijen. Zie ook punt 6.
- 5) Gebruik geen mix van oude en nieuwe oplaadbare batterijen.
- 6) Gebruik geen mix van geladen en ontladen batterijen.
- 7) Gebruik geen mix van NiMH en NiCAD batterijen.
- 8) Gebruik geen mix van batterijen met een verschillende mAh capaciteit.
- 9) Gebruik geen beschadigde of lekkende batterijen.
- 10) Laadt geen batterijen als de radio warm is of blootgesteld is aan hitte of warmtebronnen.
- 11) Vergeet niet de schakelaar in het batterijen compartiment op de laadstand te zetten.
- 12) Lees het hoofdstuk " Opladen van de batterijen" in de gebruiksaanwijzing.

## **SF** Järeä digitaliradio

### **TÄRKEÄÄ TIETOA LADATTAVIEN PARISTOJEN KÄYTTÖSTÄ**

- 1) Käytä vain uusia, aiemmin lataamattomia paristoja (NiMH, 8 x koko D), jotka ovat kaikki samaa tyyppiä (teho, merkki, jne).
- 2) Käytä ainoastaan ladattavia paristoja, joiden teho on vähintään 7000 mAh kpl. Alempitehoiset tai halvat, heikkolaatuiset paristot voivat ladattaessa vahingoittaa, ylikuumentua tai yllätautua.
- 3) Ensimmäisellä kerralla: Lataa uudet paristot jatkuvalla latauksella, kunnes ne ovat täynnä. Ensimmäinen lataus vie normaalia kauemmin.
- 4) Anna kaikkien 8 pariston olla paikallaan radiossa, äläkä käytä niitä tai edes osaa niistä muihin tarkoituksiin. Katso myös kohta 6.
- 5) Älä käytä yhtä aikaa vanhoja ja uusia ladattavia paristoja.
- 6) Älä käytä yhtä aikaa täysiä ja tyhjiä ladattavia paristoja.
- 7) Älä käytä yhtä aikaa NiMH- ja NiCAD -paristoja.
- 8) Älä käytä mAh-tehoitaan erilaisia paristoja.
- 9) Älä käytä vahingoittuneita tai vuotavia paristoja.
- 10) Älä lataa paristoja, kun radio on kuuma tai alltiina suoralle auringonvalolle taimuille lämmönlähteille.
- 11) Muista asettaa paristolokeron kytkin latausasentoon.
- 12) Lue myös käyttöohjeen osio "Paristojen lataaminen".

386S46L-A

## **GB** Heavy duty Radio

### **IMPORTANT INFORMATION ON USING RECHARGEABLE BATTERIES**

- 1) Use only new, never before recharged batteries (NiMH, 8x size D), all of the same type (mAh capacity, brand, etc).
- 2) Use only rechargeable batteries with minimum capacity of 7000 mAh each. Lower capacity batteries or cheap, low quality batteries can be damaged, overheated or overcharged by the charger.
- 3) First use: Charge the new batteries in one continuous charge until they are full. This first charge will take longer than normal.
- 4) Leave the group of 8 batteries in place in the radio and do not use these batteries or few of them for other purposes. This will result in a mix of (fully) charged and (partly) empty batteries. Also see point 6.
- 5) Do not use a mix of old and new rechargeable batteries.
- 6) Do not use a mix of charged and empty rechargeable batteries.
- 7) Do not use a mix of NiMH and NiCAD batteries.
- 8) Do not use batteries that have different mAh capacity.
- 9) Do not use damaged or leaking batteries.
- 10) Do not charge batteries when radio is hot or exposed to the heat or heat sources.
- 11) Do not forget to set the switch in battery compartment to the charging position.
- 12) Please read the section "Charging the batteries" in the instruction manual.

## **S** Arbetsplatsradio Heavy Duty

### **VIKTIG INFORMATION FÖR ANVÄNDNING AV LADDBARA BATTERIER**

- 1) Använd endast nya, ej tidigare återuppladdade batterier (NiMH, 8st storlek D), samtliga av samma sort (mAh-kapacitet, fabrikat etc.)
- 2) Använd endast laddbara batterier med en kapacitet om minst 7000 mAh per styck. Batterier med lägre kapacitet eller billiga lågkvalitetsbatterier kan förstöras, överhettas eller överladdas av laddaren.
- 3) Första användningen: Ladda de nya batterierna i en kontinuerlig laddning tills de är full-laddade. Första laddningen tar längre tid än normalt.
- 4) Låt de 8 batterierna sitta kvar i radion och använd inte dessa batterier, eller några av dem, för annat ändamål. Det skulle resultera i en blandning av full-laddade och halv-laddade eller tomma batterier. Se även punkt 6.
- 5) Använd inte en blandning av nya och gamla laddbara batterier.
- 6) Använd inte en blandning av laddade och oladdade batterier.
- 7) Använd inte en mix av NiMH och NiCad-batterier.
- 8) Använd inte batterier med olika mAh-kapacitet.
- 9) Använd inte skadade eller läckande batterier.
- 10) Ladda inte batterier när radion är varm eller exponerad för hetta eller heta föremål.
- 11) Glöm inte att sätta switchen i batterifacket i laddposition om batterier ska laddas.
- 12) Läs noga stycket "Ladda batterierna" i instruktionsmanualen.

## **F** Radio de chantier professionnelle

### **INFORMATION IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION DE PILES RECHARGEABLES**

- 1) Utilisez uniquement des piles neuves (NiMH, 8x format D) qui n'ont jamais été rechargées, toutes du même type (capacité mAh, marque, etc.)
- 2) Utilisez uniquement des piles rechargeables dont la capacité minimale est de 7000 mAh chacune. Des piles de capacité inférieure ou des piles bon marché de qualité inférieure sont susceptibles d'être endommagées, surchauffées ou surchargées par le chargeur.
- 3) Première utilisation: Rechargez les piles neuves de façon continue jusqu'à ce que celle-ci soient complètement rechargées. La première recharge prendra plus de temps qu'une recharge normale ultérieure.
- 4) Laissez le groupe de 8 piles dans la radio et n'utilisez pas celle-ci ou certaines de celles-ci à d'autres fins. Il en résultera inévitablement un mélange de piles (entièrement) rechargées et de piles (partiellement) déchargées. Voir également le point 6.
- 5) N'utilisez pas un mélange d'anciennes piles rechargeables et de piles neuves rechargeables.
- 6) N'utilisez pas un mélange de piles rechargées et de piles déchargées.
- 7) N'utilisez pas un mélange de piles NiMH et de piles NiCAD.
- 8) N'utilisez pas des piles présentant des capacités mAh différentes.
- 9) N'utilisez pas des piles endommagées ou présentant des fuites.
- 10) Ne rechargez pas les piles lorsque la radio est chaude ou exposée à la chaleur ou à une source de chaleur.
- 11) N'oubliez pas de mettre l'interrupteur dans le logement prévu pour les piles en position de recharge.
- 12) Veuillez lire le chapitre « Recharge des piles » dans le manuel d'utilisation.

## **D** Hochleistungs-Digital Radio

### **WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH VON WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN**

- 1) Benutzen Sie ausschließliche neue Batterien, keine zuvor bereits wiedergeladenen Batterien (NiMH, 8x D), nutzen Sie immer die gleichen Typen (mAh Kapazität, Hersteller, usw.)
- 2) Benutzen Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien mit einer Minimum Kapazität von jeweils 7000 mAh. Eine geringere Kapazität und schlechtere Qualität kann die Batterie überhitzen, beschädigen oder überladen.
- 3) Erste Ladung: Laden Sie die neuen Batterien in einem durchgehenden Ladevorgang, bis sie vollständig geladen sind. Die erste Ladung dauert länger als Normal.
- 4) Bitte belassen Sie die Gruppe von 8 Batterien im Radio und nutzen diese oder nur einen Teil von denen nicht für einen anderen Zweck. Diese führt dazu, dass Sie ein Mix von geladenen und entladenen Batterien haben (siehe Punkt 6).
- 5) Benutzen Sie keinen Mix von alten und neuen Batterien.
- 6) Benutzen Sie keinen Mix von geladenen und entladenen Batterien.
- 7) Benutzen Sie keinen Mix von NiMH and NiCAD Batterien.
- 8) Benutzen Sie keine Batterien mit einer unterschiedlichen mAh Kapazität.
- 9) Benutzen Sie keine beschädigten oder auslaufende Batterien
- 10) Laden Sie die Batterien nicht, wenn das Radio aufgeheizt ist, oder sich in der Nähe von Hitze befindet.
- 11) Vergessen Sie nicht, die Batterien in abwechselnder Reihenfolge in die richtige Position zu setzen.
- 12) Bitte lesen Sie die Sektion "Ladung der Batterien" in dieser Bedienungsanleitung.